ES

INSTRUCCIONES DE USO

El usuario debe leer y entender la información suministrada por el fabricante antes de utilizar este equipo de protección.

La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL es un equipo de protección individual conforme la norma europea EN 795:2012 tipo B y colectivo conforme la especificación técnica CEN-TS 16415:2013 hasta un máximo de dos personas simultáneamente, diseñado para utilizarse como un dispositivo de anclaje con dos o más puntos de anclaje estacionarios como un componente de un sistema de protección anticaídas según la norma EN- 363:2018.

Advertencias

Cuando la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL se utilice como parte de un sistema anticaídas, el usuario deberá estar equipado con un medio para limitar las máximas fuerzas dinámicas ejercidas sobre el usuario durante la detención de una caída hasta un máximo de 6kN, (por ejemplo, con un absorbedor de energía conforme con la norma EN-355:2002).

Condiciones médicas que podrían afectar a la seguridad del usuario del equipo en condiciones de uso normal y de emergencia:

- La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL no debe usarse si se sufre de vértigo o acrofobia, se tiene la funcionalidad de algún miembro dañada, se es dependiente de drogas o alcohol, o se está en condiciones médicas o tratamientos médicos que puedan causar mareos, ataques o pérdida del conocimiento o que sean resultado del deterioro de la movilidad o de la concentración.

Este equipo sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

- Debe existir in situ un plan de salvamento relativo a cualquier emergencia que pudiese surgir durante el trabajo.
- No deben realizarse alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL no se debe utilizar fuera de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito distinto del previsto.
- Se recomienda que la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL sea de uso personal o, en caso de utilizase como equipo de protección colectiva, los dos usuarios sean siempre los mismos.
- En la utilización de la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL se deberá asegurar la compatibilidad de los elementos utilizados en el sistema de detención de caídas.
- Se debe tener en cuenta los peligros que puedan surgir por el uso de combinaciones de elementos de un equipo, en las cuales la función de seguridad de cualquier elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro.
- El usuario deberá realizar una comprobación previa a la utilización del equipo, para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente. Esta comprobación se realizará mediante el examen visual de la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL así como de todo el sistema de protección anticaídas.
- Los criterios por los cuales el usuario puede decidir si el equipo es o no defectuoso son los siguientes:

- Ausencia de roturas, cortes o defectos en las cintas.
- La integridad de los cosidos.
- Ausencia de deformaciones en los dispositivos tensores.

- Es esencial para la seguridad que el dispositivo sea retirado del uso inmediatamente si:

- Surge cualquier duda sobre su estado para una utilización segura o:
- Ha sido utilizado para parar una caída.

Y no deberá usarse otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

- Los puntos de conexión laterales debe ser conformes a la norma EN 362:2004 (Resistencia mínima 20kN), siendo de 18kN la carga máxima que puede ser transmitida en servicio desde la LÍNIA DE VIDA HORIZONTAL a la estructura i las direcciones de carga. Para prevenir la colisión contra la estructura por una caída pendular y a la vez asegurarse el buen funcionamiento del resto de componentes del sistema teniendo en cuenta las instrucciones y requisitos de cada uno, se recomienda que la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL esté lo máximo posible por encima de la posición del usuario.
- Es esencial para la seguridad que la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL siempre se sitúe y el trabajo se lleve a cabo de forma que se minimicen tanto el riesgo de caída como la altura de caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con la estructura o el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. El espacio mínimo libre requerido debajo los pies del usuario y los valores máximos de deflexión de la LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL que pueden ocurrir en servicio son los siguientes ver FIG 3 (página 3).
- Estos valores de deflexión se deben tener en cuenta según el sistema de protección contra caídas en el que se monte la LINEA DE VIDA HORIZONTAL según se describe en la EN 363:2018, el indicada como componente de un sistema anticaídas, así como de otros sistemas.
- Los riesgos que pueden afectar al comportamiento del equipo y las correspondientes precauciones de seguridad que tienen que observarse son los siguientes:

- Evitar que el equipo esté expuesto a temperaturas extremas manteniéndolo alejado de las fuentes de calor.
- Proteger el equipo de los bordes afilados, las abrasiones y los cortes.
- Evitar que el equipo quede expuesto a los reactivos químicos y a las atmósferas corrosivas.
- Proteger el equipo a la exposición climática.

- Para proteger el equipo contra los daños del transporte se protegerá guardándolo en su propio embalaje y tomando las precauciones de seguridad del apartado anterior.
- Este producto lleva una etiqueta de PVC con el pictograma [i] que indica la obligación de leer las instrucciones del fabricante, así como el nombre, la marca comercial, la longitud, el número de serie, la fecha de fabricación, el logo CE seguido de cuatro dígitos que corresponde al organismo notificado que realiza el seguimiento de la fabricación, el numero y año de la norma europea.
- No existe una fecha de caducidad concreta para este producto, sin embargo, siempre y cuando se haya utilizado, mantenido y almacenado correctamente, dada su naturaleza textil, es recomendable que su vida útil no exceda de los cinco años desde la fecha de su primer uso.
- Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación en la lengua del país donde se vaya a utilizar este dispositivo.

INSTALACIÓN

- Este equipo de protección solo debe ser instalado por personas u organizaciones competentes.
- La instalación debería ser verificada adecuadamente, por ejemplo mediante cálculos o pruebas.
- Si el marcado de la LINEA DE VIDA HORIZONTAL no es accesible después de la instalación, se recomienda poner un marcado adicional cerca de esta.
- La instalación se llevará a cabo mediante las gazas de cada uno de los extremos de la línea de vida y/o con la ayuda de conectores conformes a la norma EN 362:2004, unida a los puntos de anclaje teniendo en cuenta que estos deben resistir una fuerza mínima de 18kN. Una vez unidos los extremos tensar la cinta por medio del trinquete hasta que esta quede completamente horizontal. La parte sobrante de la cinta se puede mantener recogida dentro de la bolsa proporcionada.
- En caso de una instalación para dos usuarios se recomienda poner un punto de anclaje intermedio FIG3.
- Después de la instalación, se deberá facilitar al usuario la documentación que evidencie que la instalación se ha llevado a cabo adecuadamente. Además, siendo esta la base para la futura revisión periódica de la LINEA DE VIDA HORIZONTAL. Esta documentación debe ser guardada en el edificio con el propósito de las subsiguientes revisiones periódicas.
- La documentación de la instalación deberá contener al menos la siguiente información:

- Dirección y ubicación de la instalación.
- Nombre y dirección de la empresa instaladora.
- Nombre de la persona a cargo de la instalación.
- Identificación del producto. (Fabricante, tipo, modelo/artículo)
- Dispositivo de fijación, (Fabricante, producto, fuerzas de tracción y transversales permisibles).
- Plano esquemático de la instalación. Este deberá estar fijado al edificio por tal de ser visible para todo el mundo.

- Las declaraciones facilitados por el instalador a cargo deben ser firmadas por él y deberán contener al menos la información de que el dispositivo de anclaje:

- Fue instalado de acuerdo con las instrucciones de instalación del fabricante.
- Fue llevado a cabo de acuerdo con el plan.
- Fue fijado en el sustrato especificado.
- Fue fijado como especificó.
- Fue encargado de acuerdo con la información del fabricante.
- Fue suministrado con información/documentación fotográfica, especialmente de dónde las fijaciones y el sustrato subyacente ya no fuere visible después de completar la instalación.

- Para el desmontaje de la línea de vida, se debe aflojar la cinta abriendo completamente el trinquete por la palanca de seguridad y tirando de la parte larga de la cinta para aflojarla, y así poder sacar las gazas de los puntos de anclaje de los extremos.
- Este equipo de protección dispone de un tope en la parte corta de la cinta para evitar que esta salga por la ranura del eje del trinquete.

MATERIALES

Este equipo de protección ha sido fabricado con los siguientes materiales:

- Textiles: Poliéster
- Metálicos: Aleación de Mn, Si, C.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Se aconseja mantener el producto en un lugar seco, protegido de la luz solar, de temperaturas extremas, de productos y/o ambientes corrosivos, de bordes cortantes, protegido de cualquier foco de calor, y guardado en su propio embalaje. Este producto se presenta con una bolsa para guardarlo.

Para la limpieza, se usará un cepillo con agua y jabón neutro. No se utilizará nunca ni disolventes, ni ácidos ni bases. Para el secado, se dejará secar al aire de forma natural lejos de cualquier foco de calor.

Estas instrucciones también son válidas para el transporte.

INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Para la realización de las revisiones periódicas se utilizará la ficha de control en la que se anotará la fecha de la revisión, el resultado, el nombre y firma de la persona que la ha efectuado y la fecha de la última y la próxima revisión.

Advertencias

- Es necesario hacer revisiones periódicas regulares, debido a que la seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del dispositivo.
- La frecuencia de la revisión periódica debe ser al menos cada 12 meses.
- Las revisiones periódicas sólo pueden ser efectuadas por personas competentes para ello.
- Se recomienda que la ficha de control vaya siempre con el equipo de protección.

Para acceder a la **Declaración UE de Conformidad**, se podrá obtener a través de la dirección web: www.ponsa.com.

El **Examen UE de Tipo** ha sido realizado por el organismo notificado nº0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.

El control supervisado de producto a intervalos aleatorios (módulo C2) a tenor del anexo VII del Reglamento (UE) 2016/425 ha sido realizado por el organismo notificado nº2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

La LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL está fabricada por:
INDUSTRIAS PONSA, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'utilisateur doit lire et comprendre les informations fournies par le fabricant avant d'utiliser cet équipement de protection.

La LIGNE DE VIE HORIZONTALE est un équipement de protection individuel conforme à la norme européenne EN 795:2012 type B et collectif selon les spécifications techniques CEN-TS 16415:2013 jusqu'à un maximum de deux personnes simultanément, conçu pour être utilisé comme un dispositif d'ancrage avec deux points d'ancrage fixes ou plus comme composant d'un système de protection contre les chutes selon EN-363:2018.

Avertissements

Lorsque la LIGNE DE VIE HORIZONTALE est utilisée dans le cadre d'un système de ligne de sauvetage, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute jusqu'à un maximum de 6kN, (par exemple avec un absorbeur d'énergie conformément à EN-355:2002).

Conditions médicales qui pourraient affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement dans des conditions normales et d'urgence :

- La LIGNE DE VIE HORIZONTALE ne doit pas être utilisée si vous souffrez de vertige ou d'acrophobie, avez la fonctionnalité d'un membre endommagé, sont dépendants de drogues ou d'alcool, ou sont dans un état médical ou des traitements médicaux qui peuvent causer des étourdissements, des attaques ou la perte de résultant d'une mobilité ou d'une concentration à mobilité réduite.

- Cet équipement ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente dans son utilisation sécuritaire.
- Il doit y avoir un plan de sauvetage sur place pour toute urgence qui pourrait survenir pendant les travaux.
- Aucune modification ou ajout ne doit être apporté à l'équipement sans le consentement écrit préalable du fabricant.
- La LIGNE DE VIE HORIZONTALE ne doit pas être utilisée en dehors de ses limites, ou à d'autres fins que celle prévue.
- Il est recommandé que la LIGNE DE VIE HORIZONTALE soit à usage personnel ou, si elle est utilisée comme équipement de protection collective, les deux utilisateurs sont toujours les mêmes.
- La LIGNE DE VIE HORIZONTALE doit assurer la compatibilité des éléments utilisés dans le système d'arrêt de chute.
- Il convient d'examiner les dangers découlant de l'utilisation de combinaisons d'éléments sur un ordinateur, dans lesquels la fonction de sécurité d'un élément individuel est affectée ou interférée avec la fonction d'un autre.
- L'utilisateur doit effectuer une vérification de pré-utilisation pour s'assurer qu'il est utilisé et fonctionne correctement. Ce contrôle doit être effectué par examen visuel de la LIGNE DE VIE HORIZONTALE ainsi que de l'ensemble du système de protection contre les chutes.
- Les critères par lesquels l'utilisateur peut décider si l'équipement est défectueux ou non sont les suivants :

- Pas de rupture, de coupures ou de défauts dans les bandes.
- L'intégrité de la couture.
- Aucune déformation dans les appareils tenseurs.

Il est essentiel pour la sécurité que l'appareil soit immédiatement mis hors d'usage si:

- Vous doutez de votre statut pour une utilisation en toute sécurité ou:
- Il a été utilisé pour arrêter une chute.

Et il ne devrait pas être utilisé à nouveau jusqu'à ce qu'une personne compétente confirme par écrit si cela est acceptable.

- Les points de connexion latéraux doivent être conformes à la norme EN 362: 2004 (résistance minimale 20 kN). La charge maximale pouvant être transmise en service de la LIGNE DE VIE HORIZONTALE à la structure et la direction de la charge étant de 18 kN. Pour éviter la chute du pendule à la structure et assurer simultanément le bon fonctionnement du reste des composants du système en tenant compte des instructions et des exigences de chacun, il est recommandé que la LIGNE DE VIE HORIZONTAL soit aussi haute que possible au-dessus La position de l'utilisateur.
- Il est essentiel pour la sécurité que la LIGNE DE VIE HORIZONTALE soit toujours située et que les travaux soient effectués de manière à minimiser les risques de chute et la hauteur de chute.
- Un harnais antichute est le seul dispositif de serrage corporel acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.
- Il est essentiel pour la sécurité de vérifier le dégagement requis sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec la structure ou le sol, ni aucun autre obstacle sur le chemin de la chute. . L'espace libre minimal requis sous les pieds de l'utilisateur et les valeurs de flèche maximales de la LIGNE DE VIE HORIZONTAL pouvant se produire en service sont les suivants voir FIG3 (página 3)
- Ces valeurs de déviation doivent être prises en compte conformément au système de protection contre les chutes sur lequel la LIGNE DE VIE HORIZONTAL est montée, comme décrit dans la norme EN 363: 2008, celle indiquée comme composant d'un système antichute, ainsi que d'autres systèmes.
- Les risques pouvant affecter le comportement de l'équipement et les mesures de sécurité correspondantes à respecter sont les suivants:

- Évitez que l'équipement ne soit exposé à des températures extrêmes en l'éloignant des sources de chaleur.
- Protégez l'équipement des arêtes vives, des abrasions et des coupures.
- Évitez d'exposer le matériel à des réactifs chimiques et à des atmosphères corrosives.
- Protégez l'équipement de l'exposition aux intempéries.

- Pour protéger le matériel contre les dommages liés au transport, il sera protégé en le conservant dans son propre emballage et en prenant les précautions de sécurité de la section précédente.
- Ce produit porte une étiquette en PVC avec le pictogramme [i] indiquant l'obligation de lire les instructions du fabricant, ainsi que le nom, la marque, la longueur, le numéro de série, la date de fabrication, le logo CE suivi de quatre chiffres correspondant à l'organisme notifié qui surveille la fabrication, le nombre et l'année de la norme européenne.
- Il n'existe pas de date de péremption spécifique pour ce produit. Toutefois, tant qu'il a été utilisé, entretenu et conservé correctement, compte tenu de sa nature textile, il est recommandé que sa durée de vie utile ne dépasse pas cinq ans à compter de la date de première utilisation.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que si le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions pour l'utilisation, la maintenance, la révision périodique et les réparations dans la langue du pays où cet appareil doit être utilisé.

INSTALLATION

- Cet équipement de protection ne doit être installé que par des personnes ou des organisations compétentes.
- L'installation doit être correctement vérifiée, par exemple par des calculs ou des tests.
- Si le marquage de LIGNE DE VIE HORIZONTALE n'est pas accessible après l'installation, il est recommandé de placer un marquage supplémentaire à proximité.
- L'installation sera effectuée à l'aide des jauges situées à chaque extrémité de la ligne de vie et / ou à l'aide de connecteurs conformes à la norme EN 362: 2004, fixés aux points d'ancrage en tenant compte du fait que ceux-ci doivent: résister à une force minimale de 18 kN. Une fois que les extrémités sont jointes, serrez la ceinture à travers le cliquet jusqu'à ce qu'il soit complètement horizontal. La partie restante de la bande peut être conservée dans le sac fourni.
- En cas d'installation pour deux utilisateurs, il est recommandé de mettre un point d'ancrage intermédiaire.
- Après l'installation, l'utilisateur doit fournir une documentation démontrant que l'installation a été effectuée correctement. En outre, ceci constitue la base du futur réexamen périodique de la LIGNE DE VIE HORIZONTALE. Cette documentation doit être conservée dans le bâtiment en vue d'examens périodiques ultérieurs.
- La documentation d'installation doit contenir au moins les informations suivantes:

- Adresse et lieu de l'installation.
- Nom et adresse de l'entreprise d'installation.
- Nom du responsable de l'installation.
- Identification du produit. (Fabricant, type, modèle / article)
- Dispositif de fixation (fabricant, produit, efforts de traction et transversaux admissibles).
- Plan schématique de l'installation. Ceci doit être fixé au bâtiment pour être visible à tous.

- Les déclarations fournies par l'installateur responsable doivent être signées par lui et contenir au moins les informations suivantes: le dispositif d'ancrage:

- Il a été installé conformément aux instructions d'installation du fabricant.
- Cela a été réalisé conformément au plan.
- Il était fixé sur le substrat spécifié.
- Il a été défini comme spécifié.
- Il a été commandé conformément aux informations du fabricant.
- Des informations / documents photographiques ont été fournis, en particulier lorsque les fixations et le substrat sous-jacent ne seront plus visibles une fois l'installation terminée.

- Pour le démontage de la ligne de vie, la ceinture doit être desserrée en ouvrant complètement le cliquet à l'aide du levier de sécurité et en tirant sur la partie longue du ruban pour le desserrer, afin que les jauges puissent être retirées des points d'ancrage d'extrémité.
- Cet équipement de protection comporte une butée sur la partie courte de la courroie pour l'empêcher de sortir par la rainure du cliquet.

MATERIAUX

Cet équipe de protection a été fabriqué avec les matériaux suivants:

- Textiles: Polyester
- Métallique: alliage Mn, Si, C.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Il est conseillé de conserver le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil, des températures extrêmes, des produits et / ou des environnements corrosifs, des arêtes vives, à l'abri de toute source de chaleur et de le conserver dans son emballage d'origine.

Ce produit est présenté avec un sac de rangement.

Pour le nettoyage, une brosse avec de l'eau et du savon neutre sera utilisée. N'utilisez jamais de solvants, d'acides ou de bases. Pour le séchage, il sera permis de sécher à l'air naturellement, loin de toute source de chaleur.

Ces instructions sont également valables pour le transport.

INSTRUCTIONS POUR LES REVUES PÉRIODIQUES

- Pour la réalisation des revues périodiques, on utilisera la fiche de contrôle dans laquelle seront notées la date de la revue, le résultat, le nom et la signature de la personne qui l'a effectuée et la date de la dernière révision ainsi que de la prochaine.

Les avertissements

- Il est nécessaire de procéder à des examens périodiques réguliers, car la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité continues de l'appareil.
- La fréquence des examens périodiques devrait être au moins tous les 12 mois.
- Les examens périodiques ne peuvent être effectués que par des personnes compétentes.
- Il est recommandé que la feuille de contrôle accompagne toujours l'équipement de protection.

Pour accéder à la déclaration de conformité UE, elle peut être obtenue via l'adresse Web: www.ponsa.com.

L'examen UE de type a été effectué par l'organisme notifié nº 0161 : AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.

Le contrôle supervisé du produit à intervalles aléatoires (module C2) conformément à l'annexe VII du Règlement (UE) 2016/425 a été effectué par l'organisme notifié nº 2927 : QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

La ligne de vie horizontale est fabriquée par:
INDUSTRIAS PONSA, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

NL

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De gebruiker moet deze informatie van de fabrikant eerst lezen begrijpen voordat hij deze beschermingsmiddelen gebruikt.

De HORIZONTALE VANGLIJN is een individuele beschermingsmiddel volgens de Europese norm EN 795:2012 type B en collectief volgens de technische specificatie CEN-TS 16415:2013 voor het gebruik van maximaal twee personen tegelijkertijd. Dit produkt is ontworpen om te worden gebruikt als een verankeringsapparaat met twee of meer vaste ankerpunten als een component van een valbeveiligingssysteem volgens EN-363:2018.

Waarschuwingen

Wanneer de HORIZONTALE VANGLIJN wordt gebruikt als onderdeel van een valstopsysteem, moet de gebruiker zijn uitgerust met een middel om de maximale dynamische krachten die op de gebruiker worden uitgeoefend tijdens de valstop te beperken tot maximaal 6 kN (bijvoorbeeld met energie-absorber conform aan EN-355:2002).

Medische aandoeningen die de veiligheid van de gebruiker van het produkt in normale en noodsituaties kunnen beïnvloeden:

- De HORIZONTALE VANGLIJN mag niet worden gebruikt als iemand lijdt aan duizeligheid of hoogtevrees, ledematen beschadigd heeft, onder invloed van drugs of alcohol is of onder medische behandeling is die duizeligheid, toeval cq aanval of verlies van kennis kunnen veroorzaken of die tot gevolg hebben van de verslechtering van mobiliteit of concentratie.

- Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt voor veilig gebruik door een getraind en competent persoon.
- Er moet een reddingsplan ter plaatse zijn voor elke noodsituatie die zich tijdens het werk kan voordoen.
- Er mogen geen wijzigingen of toevoegingen aan het produkt worden aangebracht zonder voorafgaande schriftelijke tostemming van de fabrikant.
- De HORIZONTALE VANGLIJN mag niet op andere wijze worden gebruikt dan waarvoor deze bestemd is.
- Het wordt aanbevolen dat de HORIZONTALE VANGLIJN voor persoonlijk gebruik is of, indien gebruikt als een collectieve beschermingsuitrusting, de twee gebruikers altijd hetzelfde personen zijn.
- Bij gebruik van de HORIZONTALE VANGLIJN moet de compatibiliteit van de elementen in het valstopsysteem worden gewaarborgd.
- Er moet rekening gehouden worden met de gevaren die kunnen voortvloeien uit het gebruik van combinaties van elementen van een apparaat, waarbij de veiligheidsfunctie van een afzonderlijk element wordt beïnvloed of de functie van een ander beïnvloedt.
- De gebruiker moet voorafgaand aan de inzet van het produkt een controle uitvoeren om er zeker van te zijn dat deze in goede condities is en correct werkt. Deze controle wordt uitgevoerd door visueel onderzoek van de HOROZINTALE VANGLIJN alsmede alle andere in te zetten valbeveiligingselementen.
- De criteria aan de hand waarvan de gebruiker kan beslissen over het wel of niet inzetten van het produkt zijn de de volgende:

- Geen breuken, snijwonden of defecten in de band.
- Stiksel in goede staat.
- Afwezigheid van vervormingen in ratels.

- Het is van essentieel belang voor de veiligheid dat het produkt onmiddellijk uit gebruik wordt genomen:

- bij elke twijfel over de status voor veilige gebruik of;
- het is reeds gebruikt om een val te stoppen.

Het mag niet opnieuw worden gebruikt totdat een bevoegde persoon schriftelijk bevestigt dat dit aanvaardbaar is.

- De bevestiginspunten (bijvoorbeeld karabijnhaken) moeten voldoen aan de norm EN 362:2004 (minimale sterkte 20 kN), waarbij 18 kN de maximale belasting mag zijn die wordt overgedragen vanaf de HORIZONTALE VANGLIJN naar de structuur en de richting van de last. Om een botsing tegen de constructie door schommeling te voorkomen tegelijkertijd te zorgen voor de goede werking van de rest van de systeemcomponenten, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van elk, wordt aanbevolen de HORIZONTALE VANGLIJN zo hoog mogelijk boven de positie van de gebruiker te te installeren.
- Het is van essentieel belang voor de veiligheid dat de HORIZONTALE VANGLIJN altijd zo geplaatst is om zowel het risico van vallen alsmede de valhoogte te minimaliseren.
- Een valbeveiliging harnas is het enige geaccepteerd produkt dat kan worden gebruikt in een valstopsysteem.
- Het is essentieel voor de veiligheid om vóór elke inzet de vereiste vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker op de werkplek te controleren. Dit om te voorkomen dat bij een val een botsing met de constructie, de grond of een ander obstakel tijdens de val kan zijn. De minimale vrije ruimte die vereist is onder de voeten van de gebruiker en de maximale afbuigwaarden van de HORIZONTALE VANGLIJN die kunnen optreden tijdens het gebruik zijn als volgt: Zie figuur 3 (page 3) Enkele gebruik - Twee gebruikers
- Met deze afbuigwaarden moet rekening worden gehouden volgens het valbeveiligingssysteem waarop de HORIZONTALE VANGLIJN is gebasseerd zoals beschreven in EN 363:2018, waar is omschreven als onderdeel van een valstopsysteem evenals van andere systemen.
- Vanwege de risico's die van invloed kunnen zijn op de werking van het produkt moeten de bijbehorende veiligheidsmaatregelen worden nageleefd:

- Voorkom dat het produkt wordt blootgesteld aan extreme temperaturen door deze uit de buurt van warmtebronnen te houden.
- Bescherm het produkt tegen scherpe randen, tegen wrijving en insnijden.
- Stel het produkt niet bloot aan chemische reacties en corrosieve atmosferen.
- Bescherm het produkt tegen blootstelling aan weersinvloeden.

- Om het apparaat te beschermen tegen transportschade moet deze in zijn eigen verpakking worden opgeborgen. Hierbij dienen de veiligheidsmaatregelen van de bovenstaande tekst in acht te worden genomen.
- Dit product heeft een PVC-label met het pictogram [i] dat aangeeft dat de instructies van de fabrikant gelezen moeten worden. Tevens is het label voorzien de naam, het handelsmerk, de lengte, het serienummer, de fabricagedatum, het CE-logo gevolgd door vier cijfers die overeenkomen met de aangemelde instantie die toezicht houdt op de produktie, het nummer en het jaar van de Europese norm.
- Er is geen specifieke vervaldatum voor dit product. Zolang het op de juiste manier wordt gebruikt, onderhouden opgeslagen, met inachtneming van zijn textielkarakter, wordt een houdbaarheid aanbevolen van niet langer dan vijf jaar vanaf de datum van het eerste gebruik.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat als het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies moet geven voor gebruik, onderhoud, periodieke beoordeling en reparatie in de taal van het land waar dit apparaat zal worden gebruikt.

INSTALLATIE

- Deze beschermingsmiddelen mogen alleen worden geïnstalleerd door bevoegde personen of organisaties.
- De installatie moet correct worden geverifieerd door berekeningen/of tests.
- Als de markering van de HORIZONTALE VANGLIJN niet toegankelijk is na installatie, wordt aanbevolen om een extra merkteken op een toegankelijk plek te plaatsen.
- De installatie wordt uitgevoerd middels de lussen aan elk uiteinde van de band en/of met behulp van connectoren volgens EN 362:2004. Verbind de ankerpunten met in achtneming dat deze bestand moeten zijn tegen een minimale belasting van 18 kN. Zodra de uiteinden zijn verbonden, trekt u de band door de ratel en brengt deze op spanning tot deze volledig horizontaal is en onder spanning staat. Het resterende deel van de band kan worden opgerold en in de meegeleverde tas worden geplaatst.
- In het geval van een installatie voor twee gebruikers wordt aanbevolen om in het midden een tussenliggend ankerpunt te plaatsen.
- Na de installatie moet de gebruiker documentatie overleggen waaruit blijkt dat de installatie correct is uitgevoerd. Dit is bovendien de basis voor de toekomstige periodieke evaluatie van de HORIZONTALE VANGLIJN. Deze documentatie moet in het gebouw worden bewaard voor latere periodieke beoordelingen.
- De installatiedocumentatie moet ten minste de volgende informatie bevatten:

- Adres en locatie van de installatie.
- Naam en adres van het installatiebedrijf.
- Naam van de persoon die verantwoordelijk is voor de installatie.
- Productidentificatie (fabrikant, type, model / artikel)
- Bevestigingsinrichting(fabrikant, product, toelaatbare trek-endwarskrachten).
- Schema van de installatie. Dit moet aan het gebouw worden bevestigd om voor iedereen zichtbaar te zijn.

- De verklaringen van de verantwoordelijke installateur moeten door hem worden ondertekend en moeten ten minste de informatie bevatten dat het verankeringsmiddel:

- Het is geïnstalleerd volgens de installatie-instructies van de fabrikant.
- Het is volgens plan uitgevoerd.
- Het was op de gespecificeerde ondergrond bevestigd.
- Het is ingesteld zoals aangegeven.
- Het is besteld volgens de informatie van de fabrikant.
- Het werd geleverd met fotografische informatie / documentatie, vooral waar de bevestigingen het onderliggende bevestigingspunt niet meer zichtbaar zijn na het voltooien van de installatie.

- Voor de desmontage van de vanglijn moet de spanning van de band worden gehaald. Dit kan door de ratel volledig te openen. Aannsluitend kunt u aan het lange eind van de band trekken om deze los te maken. Daarna kunnen de lussen van de ankerpunten worden losgemaakt.
- Dit veiligheidsprodukt heeft een stop op het korte deel van de band om te voorkomen dat deze door de gleuf van de ratelschacht naar buiten komt.

MATERIALEN

Dit produkt is vervaardigd van de volgende materialen:

- Textiel: polyester
- Metalen: legering van Mn, Si, C.

INSTRUCTIES VOOR ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

Het is raadzaam om het product op een droge plaats te bewaren beschermd tegen: zonlicht, extreme temperaturen, producten/of corrosieve omgevingen, tegen scherpe randen beschermd tegen elke warmtebron. Bewaren in zijn eigen verpakking.

Dit product wordt geleverd met een tas om alles in op te bergen .

Voor het reinigen een borstel met water en neutrale zeep gebruiken. Gebruik voor reinigen nooit oplosmiddelen, zuren of basis. Laten drogen op natuurlijk wijze in de lucht en weg van warmtebronnen.

Deze instructies zijn ook geldig voor transport.

INSTRUCTIES VOOR PERIODIEKE CONTROLES

- Voor de realisatie van de periodieke revisies kant het controleblad worden gebruikt waarin de datum van de beoordeling, het resultaat, de naam en handtekening van de persoon die het heeft gemaakt en de datum van de laatste en de volgende beoordeling worden vastgelegd.

Waarschuwingen aanbevelingen

- Regelmatige periodieke beoordelingen zijn noodzakelijk, omdat de veiligheid van gebruikers afhangt van de voortdurende effectiviteit en duurzaamheid van het produkt.
- De frequentie van de periodieke beoordeling moet ten minste om de 12 maanden zijn.
- Periodieke beoordelingen kunnen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd.
- Het wordt aanbevolen om het controle attest altijd bij de beschermingsmiddelen te voegen.

U kunt voor toegang tot de EU-conformiteitsverklaring verkrijgen via het webadres: www.ponsa.com.

Het EU-typeonderzoek is uitgevoerd door de aangemelde instantie nº0161:
AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.

De gecontroleerde controle van het product met willekeurige tussenpozen (module C2) in overeenstemming met bijlage VII van Verordening (EU) 2016/425 is uitgevoerd door de aangemelde instantie nº2927: QUINTIN CERTIFICATIES 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

De HORIZONTALE VANGLIJNwordt vervaardigd door: INDUSTRIAS PONSA, SA C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - SPANJE

IT

ISTRUZIONI D'USO

L'utente deve leggere attentamente l'informazione fornita dal fabricante prima di utilizzare questo sistema di protezione.

La LINEA DI VITA ORIZZONTALE é un sistema di protezione individuale conforme alla normativa europea EN 795:2012 tipo B e collettivo conforme alla specifica técnica CEN-TS 16415:2013 fino ad un massimo di due persone simultáneamente. É disegnata per essere utilizzata come dispositivo di ancoraggio con due o piú punti di ancoraggio fissi come parte di un sistema di protezione anti caduta secondo la normativa EN 363:2018

Avvertenze

Quando la LINEA DI VITA ORIZZONTALE si utillzzi come parte di un sistema anti caduta l'utente dovrá essere equipaggiato con un elemento che limiti la massima forza dinámica esercitata sull'utente nella detenzione di una caduta fino ad un massimo di 6kN (per esempio con un assorbitore di energía conforme alla normativa EN-355:2002).

Condizioni mediche che potrebbero condizionare la sicurezza dell'utente del sistema di sicurezza in condizioni di uso normale e di emergenza:

- La LINEA DI VITA ORIZZONTALE non deve essere utilizzata se si soffre di vertigini o acrofobia, se la funzionalitá di alcun arto é danneggiata, se si é sotto effetto o si é dipendenti da droghe o alcohol o se si é in condizioni mediche o in trattamento con farmaci che possano causare vertigine, attacchi o perdita di conoscenza o che possano ridurre la mobilitá e concentrazione.

- Questo sistema deve essere utilizzato unicamente da personale che abbia ricevuto una formazione adeguata e sia competente nel suo utilizzo.
- Deve esistere in situ un piano di salvamento relativo a qualsiasi tipo di emergenza che potesse insorgere durante l'operativa di lavoro.
- Non si devono realizzare alterazioni o aggiunte a questo sistema senza previo consentimento scritto del produttore.
- La LINEA DI VITA ORIZZONTALE non deve essere utilizzata al di fuori delle sue limitazioni o per qualsiasi altra finalitá al di fuori di quella prevista.
- Si raccomanda che la LINEA DI VITA ORIZZONTALE sia di uso personale o, nel caso in cui venga utilizzata come sistema di protezione collettiva, i due utenti siano sempre gli stessi.
- Nell'uso della LINEA DI VITA ORIZZONTALE si dovrebbe essere sicuri della compatibilitá degli elementi utilizzati nel sistema di detenzione di cadute.
- Si devono tenere in conto i pericoli che possono insorgere per l'uso di combinazioni di elementi di uno stesso sistema dove la funzione di sicurezza del singolo elemento si veda condizionata o interferisca con quella di un'altro elemento del sistema.
- Lutente dovrá realizzare un controllo previo all'uso del prodotto per assicurarsi che sia in condizioni di uso e funzionamento corrette. Questa prova si realizzerá attraverso un attento esame visuale della LINEA DI VITA ORIZZONTALE cosí come avviene per tutti i sistema anti caduta.
- I criteri da utilizzare per decidere se un sistema é difettoso o meno sono i seguenti:

- Assenza di rotture, tagli o difetti nel nastro.
- Integritá delle cuciture.
- Assenza di deformazioni nei dispositivi tensori.

- É essenziale per la sicurezza che il dispositivo sia ritirato immediatamente e non venga piú utilizzato se:

- Insorge qualsiasi dubbio sul suo stato per un uso sicuro o ha giá assorbito una caduta.

In questi casi non si dovrá piú utilizzare fino a che una persona competente confermiper iscritto se é adatto ad essere
rimesso in uso.

- I punti di connessione laterali devono essere conformi alla normativa EN 362:2004 (resistenza minima 20kN) essendo di 18 kN la carica massima che puó essere trasmessa dalla LINEA DI VITA ORIZZONTALE in uso alla struttura e dalle direzioni di carico. Per prevenire la collisione contro la struttura in caso di caduta a pendolo e, nello stsesso tempo assicurare il buon funzionamento del resto dei componente del sistema tenendo in conto le istruzioni e requisiti di ciscuno, si raccomanda che la LINEA DI VITA ORIZZONTALE sia posizionata quanto piú in alto sia possibile rispetto alla posizione dell'utente.
- É essenziale per la sicurezza che la LINEA DI VITA ORIZZONTALE sia sempre utilizzata e che le operazioni di lavoro vengano realizzate in modo da minimizzare tanto i rischi di caduta come l'altezza dalla quale si potrebbe cadere.
- Una imbracatura anti caduta é l'unico dispositivo di arresto del corpo accettabile in un sistema anti caduta.
- Per la sicurezza é essenziale verificare lo spazio libero al di sotto dell'utente nel lugo in cui si deve lavorare prima di qualsiasi uso affinché non ci possano essere collisioni con la struttura o il suolo o qualsiasi altro ostacolnella traiettoria di caduta. Lo spazio libero minimo richiesto al di sotto dell'utente e i valori massimi di estensione dell LINEA DI VITA ORIZZONTALE che possono aversi durante il servicio sono i seguenti: Vedi Fig 3 (pagina 3).
- Questi valori di deflessione si devono tenere in considerazione secondo il sistema di protezione contro le cadute in cui si monti la LINEA DI VITA ORIZZONTALE seguendo quanto describe la norma EN 363:2018, quello indicato come componente di un sistema di arresto caduta, così come altri sistemi.
- I rischi che possono compromettere il corretto funzionamento del sistema e le corrispondenti precauzioni di sicurezza che si devono osservare sono le seguenti:

- Evitare che il sistema rimanga esposto a temperatura estreme mantenendolo lontano da fonti di calore.
- Proteggere il sistema da abrasioni e tagli causati dal contatatto con spigoli vivi e superfici affilate.
- Evitare che il sistema venga in contatto con reagenti chimici e corrosivi
- Proteggere il sistema dai danni che l'esposizione agli agenti atmosferici puó causare.

- Per evitare i dai danni dovuti al trasporto si dovrá proteggere il sistema mantenedolo nel suo imballo e prendendo le precauzioni di sicurezza anterioremnete indicate.
- Questo prodotto ha una etichetta in PVC con il símbolo [i] che sta ad indicare l'obbligo di leggere le istruzioni del produttore, cosí come il nome, la marca Commerciale, la lunghezza, il numero di serie , la data di fabbricazione, il logo CE seguito da quattro caratteri che corrispondono all'organismo che realiza il controllo sulla fabbricazione e il numero e anno della norma europea.
- Non existe una data di scadenza concreta per questo prodotto a condizione che, visto che si trata di un prodotto tessile, sia stato utilizzato, mantentenuto e conservato correttamente. Si raccomanda che la sua vita utile non ecceda i Cinque anni dalla data del primo utilizzo.
- É essenziale per, la sicurezza dell'utente, che se il prodotto é venduto al di fuori del Paese di produzione, il rivenditore fornisca le istruzioni di utilizzo, mantenimento, revisione periodica e riparazione nella lingua del Paese dove si vada ad utilizzare questo dispositivo.

INSTALLAZIONE

- Questo sitema di protezione deve essere installato solo da persone o organizzazioni esperte
- L'installazione dovrá essere verificata adeguatamente, per esempio, mediante calcoli o prove.
- Se la marchiatura della LINEA DI VITA ORIZZONTALE non é accessibile dopo l'installazione si raccomanda apporre una marchiatura addizionale vicino a questa.
- L'installazione si realizzerá attraverso cadauna delle estremitá della línea di vita e/o con l'aiuto di connettori conformi alla normativa EN 362:2004 unita ai punti di ancoraggio tenendo in conto che questi devono resitere a una forza minima di 18kN. Una volta uniti gli estremi si deve tendere il nastro attraverso il cricchetto fino a che questa sia completamente orizzontale. La parte di nastro in piú puó essere raccolta all'interno della borsa che viene fornita.
- Nel caso in cui si realizzi una installazione per due utenti si raccomanda porre un punto di ancoraggio intermedio.
- Dopo l'installazione si dovrá fornire all'utente la documentazione che evidenzia che l'installazione si é realizzata adeguatamente. Questa documentazione é la base delle successive revisioni e deve essere conservata con il propósito delle revisioni periodiche.
- La documentazione dell'installazione dovrá contenere al meno le seguenti informazioni:

- Localizzazione dell'installazione
- Noe ed indirizzo dell'Impresa installatrice.
- Nome della persona incaricata dell'installazione.
- Identificazione del prodotto (Fabbricante, tipo, modelo/articolo).
- Dispositivo di fissaggio (Fabbricante, prodotto, forza di trazione e trasversali ammessi)
- Piano schematico dell'installazione. Questo documento dovrá essere esposto nell'edificio in modo da essere visibile per tutti.

- Le dichiarazioni fornite dall'istallatore incaricato devono essere firmate da lui e dovranno contenere al meno le informazioni che il dispositivo di ancoraggio:

- Si é installato seguendo le istruzioni di installazione del fabricante.
- Si é utilizzato in accordo al progetto.
- É stato fissato nel piano specificato.
- É stato fissato come si é specificato .
- É stato caricato in accordo con le informazioni del fabricante..
- É stato fornito con informazioni/documentazione fotográfica specialmente dove i fissaggi e il substaro sottostante
non fossero visibili dopo avere completato l'installazione.

- Per lo smontaggio della línea di vita si deve mollare il nastro aprendo completamente il trinchetto attraverso la leva di sicurezza e tirando la parte lunga del nastro per eliminare la tensione ed in questo modo smontare gli estremi.
- Questo sistema di protezione dispone di una indicazione di punto limite nella parte corta del nastro per evitare che esca dal trinchetto.

MATERIALI

Questo prodotto é stato fabbricato con i seguenti materiali:

- Tessile: Poliestere
- Metallici: Lega di Mn, Si, C.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Si consiglia di mantenere il prodotto in un luogo secco, protetto dalla luce del sole dalle temperatura estreme, dai prodotti e/o ambienti corrosivi, da superfici taglienti, distante da qualsiasi fonte di calore e conservato nel suo proprio imballo.

Questo prodotto viene fornito con una borsa che serve per immagazzinarlo.

Per la pulizia si utilizzerá una spazzola con acqua e sapone neutro. Non si utilizzerá mai né disolvente né acido ne basici. Per l'asciugatura si lascierá all'aria aperta lontano da qualsiasi fonte di calore.

Queste istruzioni sono valide anche per il trasporto.

ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PEROIODICHE

Per realizzare le revisioni periodiche si userá la scheda di controllo nella quale si annoterá la data di revisione, il risultato, il nome e firma della persona che la ha realizzata e la data dell'ultima e della prossima revisione.

Avvertimenti

- É necesario realizzare revisioni periodiche dovuto al fatto che la sicurezza degli utenti depende dalla continua eficacia e durabilitá del dispositivo.
- La frequenza della revisione periodica deve essere al meno ogni 12 mesi.
- Le revisioni periodiche possono essere effettuate solo da persone competenti.
- Si raccomanda che la scheda técnica di controllo sia sempre unita al sistema di protezione.

Per accedere alla **Dichiarazione di conformità UE**, è possibile ottenere tramite l'indirizzo web: www.ponsa.com.

L'esame UE del tipo è stato effettuato dall'organismo notificato nº0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.

Il controllo supervisionato del prodotto ad intervalli casuali (modulo C2) in conformità all'allegato VII del Regolamento (UE) 2016/425 è stato effettuato dall'organismo notificato nº2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

La LINEA DI VITA ORIZZONTALE é fabbricata da:
INDUSTRIAS PONSA, S.A
C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

DE

ANWENDUNGSHINWEISE

Der Anwender muss die Informationen, welche der Hersteller zur Verfügung stellt, vor Nutzung des Produktes lesen und verstehen.

Die Horizontale Lebenslinie ist ein Element des individuellen Schutzes, welches der Norm EN 795:2012 Typ B, sowie der Norm CEN-TS 16415:2013 entspricht. Für maximal zwei simultane Nutzer ist es als Verankerungselement mit zwei oder mehreren fixierten Verankerungspunkten als Komponente eines Anti-Fall-Systems konzipiert, welches der Norm EN 363:2018 entspricht.

Warnhinweise

- Wenn die horizontale Lebenslinie als Anti-Fall-System Verwendung findet, muss die nutzende Person mit einem System ausgerüstet sein, welches die maximalen dynamischen Kräfte, welche auf die Person während der Unterbindung des Fallprozesses einwirken, absorbiert. Diese betragen maximal 6kN (die Absicherung kann z.B. durch einENergieabsorber, welcher der Norm EN-355:2002 entspricht, erfolgen).
- Medizinische Konditionen, welche die Sicherheit des Anwenders bei Nutzung unter normalen Umständen und bei Notfall beeinträchtigen können - Die horizontale Lebenslinie darf bei Höhenangst oder Akrophobie, bei körperlichen Schäden, oder bei Abhängigkeit von Alkohol oder Drogen nicht angewendet werden. Gleiches gilt, wenn die Person in medizinischer Behandlung ist und Medikamente einnimmt, welche zu Schwindel oder Bewusstseinsbeeinträchtigung führen und somit die Beweglichkeit, oder die Konzentration beeinflussen können.
- Das Produkt darf nur von einer geschulten und kompetenten Person eingesetzt werden.
- Vor Ort muss ein Rettungsplan im Falle eines Notfalls vorliegen.
- Das Produkt darf ohne die schrifliche Zustimmung des Herstellers weder modifiziert, noch darf Etwas angefügt werden.
- Die horizontale Lebenslinie darf nicht ausserhalb seiner Limitationen oder Zweckentfremdet verwendet werden.
- Es wird empfohlen, das die horizontale Lebenslinie bei Anwendung immer von ein und der selben Person benutzt wird. Im Falle des kollektiven Schutzes ist darauf zu achten, dass das Produkt immer von den selben Personen benutzt wird.
- Bei Gebrauch der horizontalen Lebenslinie muss sicher gegangen werden, das eine Kompatibilität zwischen den Einzelelementen der Absturzsicherung besteht.
- Zu beachten ist die Gefahr, die von der Nutzung verschiedener Kombinationen im selben Element ausgeht, da die Funktion jedes Einzelelementes vom Zusammenspiel mit den anderen Einzelelementen abhängt und somit beeinflusst wird.
- Der Nutzer muss das Produkt vor Einsatz einer Prüfung unterziehen, um sicherzustellen, das es funktionstüchtig und einsatzbereit ist. Diese Prüfung besteht aus einer Sichtung des Systems der horizontalen Lebenslinie, sowie des gesamten Anti-Absturz-Systems.
- Die Kriterien, nach denen der Nuzter feststellen kann, ob das System tauglich ist, oder nicht, sind folgende :

- Keine Risse, Kapilarbrüche oder andere Beschädigungen im Gurtband
- Nicht beschädigte Nähte
- Keine Deformationen in den Zurrelementen zum Straffen.

- Es ist absolut notwending, das System nicht zur Anwendung zu bringen, wenn:

- Es irgendwelche Bedenken hinsichtlich der Sicherheit gibt
- Wenn das System bereits bei einem Sturz zum Einsatz kam.

Es darf nicht noch einmal zum Einsatz kommen, bis eine Prüfung durch eine autorisierte Person stattgefunden hat und schriftlich bestätigt wurde, das eine weitere Nutzung unbedenklich ist.

- Die seitlichen Verbindungspunkte müssen der Norm EN 362:2004 (Min. Resitenz 20kN) entsprechen, wobei 18kN die höchste Kraft ist, die durch die horizontale Lebenslinie aufgefangen werden kann. Um durch Pendelbewegungen eine Kollision mit der Fassade zu verhindern und gleichzeitig das korrekte Zusamenwirken sämtlicher Einzelelemente des Systems zu garantieren, wird empfohlen, die horizontale Lebenslinie so weit, wie möglich über der Position der Person anzubringen.
- Für die Sicherheit ist es unabdinglich, das die horizontale Lebenslinie eingestzt und die Tätigkeit in einer Form durchgeführt wird, welche maximale Sicherheit vor Sturz oder Verletzung gewährleistet.
- Ein Auffanggurt ist das einzig akzeptable Produkt des Ganzkörperschutzes, welches innerhalb eines Anti-Sturz-Systems zur Anwendung gelangen sollte.
- Vor jeder Nutzung ist es essential für die Sicherheit, den erforderlichen Sicherheitsabstand unter den Füssen im jeweiligen Einsatzbereich zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes eine Kollision mit der Fassade, dem Boden, oder anderen Hindernissen vermieden wird. Währen der Nutzung des Systems sollten der erforderliche Mindestabstand unter den Füssen, sowie die maximalen Flexionswerte der Horizontalen Lebenslinie wie folgt sein : Siehe FIG 3 (Seite 3)
- Diese Dehnungswerte müssen gemäss dem genutzten Anti-Sturz-Systems berücksichtigt werden, in dem eine horizontale Lebenslinie zur Anwendung gelangt. Beschrieben ist dies in der Norm EN 363:2018, beziehend auf Anti-Fall-Systeme und andere Elemente.
- Die Faktoren, welche die Performance des Systems beeinflussen können und die Massnahmen, welche entsprechend ergriffen werden müssen, sind folgende :

- Das System sollte keinen Extremtemperaturen ausgesetzt und wärmeerzeugenden Elementen ferngehalten werden.
- Das System sollte vor Einschnitten, ausgefranstENden, spitzen Kanten und extremem Abrieb geschützt werden
- Das System muss von chemischen Substanzen und korrosiven Umgebungsfaktoren ferngehalten werden.
- Das System sollte Klimaeinflüssen nicht ausgesetzt sein.

- Um zu Vermeiden, dass das System beim Transport beschädigt wird, muss es in seiner Verpackung transportiert und sämtliche vorher erwähnten Punkte berücksichtigt werden.
- Dieses Produkt trägt eine PVC-Etikette mit dem Piktogramm [i] Diese Etikette verpflichtet, die Anwendungshinweise des Herstellers, sowie dessen Name, die kommerzielle Marke des Produktes, dessen Seriennummer, das Hersteltllungsdatum, das CE-Zeichen, gefolgt von 4 Ziffern, welche den Organsimus angeben, der die Qualitätskontrollen durchführt, sowie die Nummer und das Jahr der entsprechenden Normen, sorgsam zu lesen.
- Ein konkretes Ablaufdatum exisitert für dieses Produkt nicht. Unter Nutzung und Lagerung gemäss den genannten Hinweisen und unter Anbetracht, das es sich um ein textiles Produkt handelt, empfehlen wir, die maximale Lebensdauer von fünf Jahren nach Erstnutzung nicht zu überschreiten.
- Wenn das Produkt ausserhalb des Herstellungslandes kommerzialisiert wird, ist es absolut erforderlich für die Sicherheit des Nutzers, das der Weiterverkäufer die Anwendungshinweise in der jeweiligen Landessprache zur Verfügung stellt, sowie die Informationen zur periodischen Prüfung des Produktes, sowie dessen Wartung.

INSTALLATION

- Dieses Schutz-System sollte nur von kompetenten Personen oder Organisationen installiert werden.
- Die Installation sollte sachgerecht verifiziert werden, zum Beispiel durch Berechnungen oder Proben vor Nutzung.
- Wenn der Haltepunkt der Lebenslinie nach seiner Installation nicht mehr erreichbar ist, wird empfohlen, einen zusätzlichen Punkt in seiner Nähe zu platzieren.
- Die Installation wird mittels den Schlingen/Schlaufen an beidENden der Lebenslinie realisiert, oder mit Anschlüssen, welche der Norm EN 362:2004 entsprechen. Verbunden mit den Haltepunkten ist darauf zu achten, das diese einee Kraft von mindestens 18kN ausgesetzt werden können. Wenn die Enden verbunden sind, ist das Gurtband mittels der Schnalle festzuziehen, bis es komplett horizontal ist. Das überschüssige Gurtband kann im zur Verfügung gestellten Bedutel zusammengerollt gelagert werden.
- Bei Nutzung durch zwei Peronen sollte ein zusätzlicher mittlerer Verankerungspunkt geschaffen werden.
- Nach der Installation muss dem Nutzer der schriftliche Nachweis übergeben werden, dass das System korrekt installiert wurde. Zusätzlich ist dies die Grundlage für die zukünftige periodische Prüfung der horizontalen Lebenslinie. Im Zuge künftiger Revisionen ist diese Dokumentation sicher aufzubehwahren.
- Die Dokumentation der Installation sollte mindestens folgende Informationen beinhalten :

- Adresse und Ort der Installation
- Name und Adresse de installierenden Firma
- Name der für die Installation verantwortlichen Person
- Produkt-Identifikation (Hersteller, Type, Modell / Artikel)
- Verankerungselement (Hersteller, Produkt, zulässige Zug – und Längskräfte)
- Schematischer Installations-Plan. Dieser muss für Jedermann sichtbar und lesbar angebracht werden.

- Die Angaben, welche vor Ort vom Installateur gemacht werden, sind schriftlich festzuhalten und vom Installateur zur unterzeichnen. Sie sollten in Bezug auf das Verankerungssystem zumindest folgende InformationENthalten:

- Es wurde gemäss den Anweisungen des Herstellers installiert
- Es wurde gemäss Plan installiert
- Es wurde auf dem festgelegten Untergrund fixiert
- Es wurde gemäss den Herstellerinformationen bestellt und geliefert
- Es wurde mit fotografischen Material und Dokumentation geliefert, insbesondere, wenn die Befestigungen und der darunter
liegende Untergrund nach Abschluss der Installation nicht mehr sichtbar sind.

- Für den Abbau der Lebenslinie muss das Gurtband losgelöst werden, indem man die Sicherheits-Schnalle komplett öffnet und an dem langENde des Gurtbandes zieht, so das man die Schlaufen an dENden aus den Verankerungen ziehen kann.
- Dieses System hat einen Schutz am kurzENde des Gurtbandes, welcher verhindert, dass das Gurtband durch die Schnalle rutscht.

MATERIALIEN

Dieses Schutz-System wurde mit folgenden Materialien hergestellt:
o Textile Komponenten: Polyester
o Komponenten aus Metall: Legierung aus Mn, Si, C.

AUFBEWAHRUNGS - UND WARTUNGSVORSCHRIFTEN / TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Es wird empfohlen, das Produkt an einem trockenen, vor Sonnenlicht geschütztem Platz zu verwahren, wo es vor extremen Temperaturen, korrosiven Umgebungsfaktoren,
schneidenden oder wärmeabstrahlenden Elementen geschützt ist. Es sollte in seiner Ursprungsverpackung aufbewahrt werden.

Dieses Produkt wird mit einem Beutel geliefert, in dem es verwahrt werden sollte.

Für die Reinigung wird eine Bürste mit Wasser und neutraler Seife empfohlen. Auf keinem Fall sollten Lösungsmittel verwendet werden, weder auf Säurebasis, noch auf basischer Natur. Lufttrocknen und von jeglichem wärmeabstrahlenden Element fernhalten.

Für den Transport gelten die gleichen Instruktionen.

INSTRUKTIONEN FÜR DIE PERIODISCHEN PRÜFUNGEN

Für die Durchführung der periodischen Prüfungen wird das Kontrollblatt verwendet, auf welchem das Datum der Revision notiert wird, sowie das Resultat, der Name der prüfenden Peron und deren Unterschrift, sowie das Datum der durchgeführten Revision und das Datum der jeweils nächsten Prüfung.

Hinweise

- Aufgrund der Tatsache, das die Sicherheit der Nutzer von den gelichbleibenden Leistungen des Produktes und seiner Qualität abhängig ist, ist es erforderlich, periodische Prüfungen durchzuführen.
- Die Frequenz der Prüfungen sollte mindestens alle 12 Monate sein.
- Die periodischen Prüfungen können nur durch sachkundige und kompetente Personen durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, dass das Kontrollblatt immer beim Produkt ist.

To access the **EU Declaration of Conformity,** it can be obtained through the web address: www.ponsa.com.

The EU Type Examination has been carried out by the notified body nº0161:
AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.
The supervised control of the product at random intervals (module C2) in accordance with annex VII of Regulation (EU) 2016/425 has been carried out by the notified body nº2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

Die horizontale Lebenslinie wird hergestellt von:
INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

The user must read and understand the information provided by the manufacturer before using this protective equipment.

The HORIZONTAL LIFE LINE is an individual protection equipment according to European standard EN 795: 2012 type B and collective according to the technical specification CEN-TS 16415: 2013 up to a maximum of two people simultaneously, designed to be used as an anchoring device with two or more stationary anchor points as a component of a fall protection system according to EN-363: 2008;

Warnings

- When the HORIZONTAL LIFE LINE is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means to limit the maximum dynamic forces exerted on the user during the stoppage of a fall to a maximum of 6kN, (for example, with an energy absorber conforming to EN-355: 2002).
- Medical conditions that could affect the safety of the user of the equipment in normal and emergency conditions:

- The HORIZONTAL LIFE LINE should not be used if one suffers from vertigo or acrophobia, has an impaired limb function or is dependant on drugs or alcohol, as well as other medical conditions or medical treatments that can cause giddiness, fits or blackouts or which result in impairment of mobility or concentration.

- This equipment should only be used by a competent person and trained in its safe use.
- There must be a rescue plan on site regarding any emergency that may arise during work.
- No alterations or additions to the equipment should be made without the prior written consent of the manufacturer.
- The HORIZONTAL LIFE LINE should not be used outside its limitations, or for any purpose other than the intended.
- It is recommended that the HORIZONTAL LIFE LINE be for personal use or, if used as collective protection equipment, the two users should always be the same.
- When using the HORIZONTAL LIFE LINE, the compatibility of the elements used in the fall arrest system must be ensured.
- The dangers that may arise due to the use of combinations of elements of a device, in which the safety function of any individual element is affected by or interferes with the function of another, must be taken into account.
- The user must carry out a check prior to the use of the equipment, to ensure that it is in conditions of use and works correctly. This check will be carried out by visual inspection of the HORIZONTAL LIFE LINE as well as the entire fall arrest system.
- The criteria by which the user can decide whether or not the equipment is defective are the following:

- Absence of tears, cuts or defects in the tapes.
- Sew integrity.
- Absence of deformations in tensioning devices.

- It is essential for safety that the device be removed from use immediately if:

- Any doubt arises about its status for safe use or:
- It has been used to stop a fall.

And it should not be used again until a competent person confirms in writing if it is acceptable to do so.

- The lateral connection points must comply with the EN 362: 2004 standard (minimum resistance 20kN), the maximum load that can be transmitted in service from the HORIZONTAL LIFE LINE to the structure and load directions being 18kN. To prevent the collision against the structure by a pendulum fall and at the same time ensure the proper functioning of the rest of the system components, taking into account the instructions and requirements of each one, it is recommended that the HORIZONTAL LIFE LINE be as high as possible above The user's position.
- It is essential for safety that the HORIZONTAL LIFE LINE is always located and the work is carried out in a way that minimizes both the risk of falling and the height of fall.
- A fall arrest harness is the only acceptable body clamping device that can be used in a fall arrest system.
- It is essential for safety to verify the required clearance under the user's feet in the workplace before each use, so that in case of a fall there is no collision with the structure or the ground or another obstacle in the path of the fall. The minimum free space required under the user's feet and the maximum deflection values of the HORIZONTAL LIFE LINE that may occur in service are as follows: See FIG3 (pag 3).
- These deflection values must be taken into account according to the fall protection system on which the HORIZONTAL LIFE LINE is mounted as described in EN 363: 2008, the one indicated as a component of a fall arrest system, as well as others systems.
- The risks that may affect the behaviour of the equipment and the corresponding safety precautions that must be observed are the following:

- Prevent the equipment from being exposed to extreme temperatures by keeping it away from heat sources.
- Protect the equipment from sharp edges, abrasions and cuts.
- Avoid exposing the equipment to chemical agents and corrosive atmospheres.
- Protect the equipment from climatic exposure.

- To protect the equipment against transport damage, it will be protected by keeping it in its own packaging and taking the safety precautions of the previous section.
- This product bears a PVC label with the pictogram indicating the obligation to read the manufacturer's instructions, as well as the name, the trademark, the length, the serial number, the date of manufacture, the CE logo followed by four digits corresponding to the notified body that monitors the manufacturing, the number and year of the European standard.
- There is no specific expiration date for this product, however, as long as it has been used, maintained and stored correctly, given its textile nature, it is recommended that its useful life does not exceed five years from the date of its first use.
- It is essential for user safety that if the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions for use, maintenance, periodic review and repair in the language of the country where this device is to be used.

INSTALLATION

- This protective equipment must only be installed by competent persons or organizations.
- The installation should be properly verified, for example by calculations or tests.
- If the marking of the HORIZONTAL LIFE LINE is not accessible after installation, it is recommended to place an additional marking near it.
- The installation will be carried out by means of the gauges at each end of the lifeline and / or with the help of connectors conforming to EN 362: 2004, attached to the anchor points taking into account that these must resist a minimum force of 18kN. Once the ends are joined, tighten the belt through the ratchet until it is completely horizontal. The remaining part of the tape can be kept collected inside the bag provided.
- In case of an installation for two users it is recommended to put an intermediate anchor point.
- After the installation, the user must provide documentation evidencing that the installation has been carried out properly. In addition, this is the basis for the future periodic review of the HORIZONTAL LIFE LINE. This documentation must be kept in the building for the purpose of subsequent periodic reviews.
- The installation documentation must contain at least the following information:

- Address and location of the installation.
- Name and address of the installation company.
- Name of the person in charge of the installation.
- Product identification. (Manufacturer, type, model / article)
- Fixing device, (Manufacturer, product, permissible tensile and transverse forces).
- Schematic plan of the installation. This must be fixed to the building in order to be visible to everyone.

The statements provided by the installer in charge must be signed by him and must contain at least the information that the anchoring device:

- Was installed according to the manufacturer's installation instructions.
- Was carried out according to the plan.
- Was fixed on the specified substrate.
- Was set as specified.
- Was commissioned according to the manufacturer's information.
- Was supplied with photographic information / documentation, especially where the fixings and the underlying substrate will no longer be visible after the installation is completed.

- For the disassembly of the lifeline, the belt must be loosened by fully opening the ratchet by the safety lever and pulling the long part of the tape to loosen it, so that the gauges can be removed from the end anchor points.
- This protective equipment has a stop on the short part of the belt to prevent it from coming out through the groove of the ratchet shaft.

MATERIALS

This safety equipment has been manufactured with the following materials:

- Textiles: Polyester
- Metallic: Mn, Si, C alloy

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORTATION INSTRUCTIONS

It is advisable to keep the product in a dry place, protected from sunlight, extreme temperatures, products and / or corrosive environments, sharp edges, protected from any heat source, and stored in its own packaging.
This product is presented with a storage bag.
For cleaning, a brush with water and neutral soap should be used. Never use solvents, acids or bases. For drying, it should be allowed to air dry naturally away from any heat source.

These instructions are also valid for transportation.

INSTRUCTIONS FOR PERIODIC REVIEWS

For the performance of the periodic reviews, the control sheet will be used in which the date of the review, the result, the name and signature of the person who has made it and the date of the last and the next revision will be recorded.

Warnings

- It is necessary to make regular periodic reviews, because the safety of the users depends on the continuous effectiveness and durability of the device.
- The frequency of periodic review should be at least every 12 months.
- Periodic reviews can only be carried out by competent persons.

It is recommended that the control sheet always go with the protective equipment.
To access the EU Declaration of Conformity, it can be obtained through the web address: www.ponsa.com.

The EU Type Examination has been carried out by the notified body nº0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.
The supervised control of the product at random intervals (module C2) in accordance with annex VII of Regulation (EU) 2016/425 has been carried out by the notified body nº2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

The HORIZONTAL LIFE LINE is manufactured by:
INDUSTRIAS PONSA, S.A C/ Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA – ESPAÑA

RU

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

- Utilizatorul trebuie să citească şi să înţeleagă informaţiile furnizate de producător înainte de a utiliza acest echipament de protecţie.

LINEA VIETTI OROZONTALA este un echipament de protecţie personală conform standardului european EN 795: 2012 tip B şi colectiv conform specificaţiei tehnice CEN-TS 16415: 2013 până la maximum două persoane simultan, proiectate pentru a fi utilizate ca dispozitiv de ancorare cu două sau mai multe puncte de ancorare staţionare ca o componentă a unui sistem de protecţie împotriva căderilor conform EN-363: 2008.

AVERTISMENTE

- Când LINEA VIETTI OROZONTALA este utilizat ca parte a unui sistem de arestare la cădere, utilizatorul trebuie să fie echipat cu un mijloc de limitare a forţelor dinamice maxime exercitate asupra utilizatorului în timpul arestării unei căderi la maximum 6 kN, (de exemplu, cu un absorbant de energie conform EN-355: 2002).
- Condiţii medicale care ar putea afecta siguranţa utilizatorului echipamentului în condiţii normale şi de urgenţă:

- LINEA VIETTI OROZONTALA nu trebuie utilizată dacă suferiţi de vertij sau acrofobie, aveţi o funcţie afectată a membrelor, depindeţi de droguri sau alcool sau vă aflaţi în condiţii medicale sau tratamente medicale care pot provoca ameţeli, atacuri sau pierderi. cunoştinţe sau care sunt rezultatul unei mobilităţi sau concentrări afectate.

- Acest echipament trebuie utilizat doar de o persoană instruită şi competentă în utilizarea sa în condiţii de siguranţă.
- Trebuie să existe un plan de salvare la faţa locului pentru orice urgenţă care poate apărea în timpul lucrului.
- Nu trebuie modificate sau adăugate echipamentele fără acordul prealabil scris al producătorului.
- LINEA VIETTI OROZONTALA nu trebuie utilizată în afara limitelor sale sau în alt scop decât cel prevăzut.
- Se recomandă ca LINEA VIETTI OROZONTALA să fie pentru uz personal sau, dacă este utilizat ca echipament de protecţie colectivă, cei doi utilizatori sunt întotdeauna la fel.
- Atunci când folosiţi LIFELINE ORIZONTALĂ, trebuie asigurată compatibilitatea elementelor utilizate în sistemul de arestare a căderilor.
- Trebuie luate în considerare pericolele care pot apărea din utilizarea combinaţiilor de elemente ale unui echipament, în care funcţia de siguranţă a oricărui element individual este afectată sau interferează cu funcţia altuia.
- Utilizatorul trebuie să efectueze o verificare înainte de a folosi echipamentul, pentru a se asigura că acesta este în stare bună şi funcţionează corect. Această verificare se efectuează prin examinarea vizuală a LIFEI ORIZONTALE, precum şi a întregului sistem de protecţie împotriva căderilor.
- Criteriile prin care utilizatorul poate decide dacă echipamentul este sau nu defect este următoarele:
- Lipsa pauzelor, tăieturilor sau defectelor la casete.

- Integritatea cusăturilor.
- Absenţa deformaţiilor la dispozitivele de tensionare.

- Este esenţial să vă asiguraţi că dispozitivul trebuie îndepărtat imediat de la utilizare dacă:

- Se ridică orice întrebare despre starea sa de utilizare în condiţii de siguranţă sau:
- A fost folosit pentru a opri o cădere.

Şi nu trebuie utilizat din nou până când o persoană competentă confirmă în scris dacă este acceptabil să facă acest lucru.

- Punctele de conectare laterale trebuie să respecte standardul EN 362: 2004 (rezistenţă minimă 20kN), 18kN fiind sarcina maximă care poate fi transmisă în serviciu de la linia ORIZONTALĂ la structură şi direcţiile de încărcare. Pentru a preveni coliziunea împotriva structurii din cauza unei căderi a pendulului şi, în acelaşi timp, asigurarea funcţionării corespunzătoare a celorlalte componente ale sistemului, ţinând cont de instrucţiunile şi cerinţele fiecăruia, se recomandă ca linia ORIZONTALĂ să fie pe cât posibil mai sus poziţia utilizatorului.
- Este esenţial pentru siguranţă faptul că LIFELINA ORIZONTALĂ este întotdeauna localizată, iar munca este realizată astfel încât să fie redus atât riscul de cădere, cât şi înălţimea de cădere.
- Un ham de arestare este singurul dispozitiv acceptabil de prindere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de arestare.
- Este esenţial ca siguranţa să verifice spaţiul liber necesar sub picioarele utilizatorului la locul de muncă înainte de fiecare utilizare, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe coliziuni cu structura sau pământul sau un alt obstacol în calea căderii . Distanţa minimă necesară sub picioarele utilizatorului şi valorile maxime de deflexiune HORIZONTAL LIFELINE care pot apărea în service sunt următoarele: a se vedea FIG 3 (pagina 3).
- Riscurile care pot afecta comportamentul echipamentului şi măsurile de precauţie corespunzătoare care trebuie respectate sunt următoarele:

- Evitaţi expunerea echipamentului la temperaturi extreme, păstrându-l departe de surselе de căldură.
- Protejaţi echipamentul de margini ascuţite, abraziuni şi tăieturi.
- Evitaţi expunerea echipamentului la reactivi chimici şi atmosfere corozive.
- Protejaţi echipamentul împotriva expunerii climatice.

- Pentru a proteja echipamentul împotriva avariilor de transport, acesta va fi protejat prin depozitarea în ambalajul propriu şi luând măsurile de siguranţă din secţiunea anterioară.
- Acest produs poartă o etichetă din PVC cu pictograma care indică obligaţia de a citi instrucţiunile producătorului, precum şi numele, marca comercială, lungimea, numărul de serie, data fabricaţiei, sigla CE urmată de patru cifre care corespunde organismului notificat care monitorizează fabricaţia, numărul şi anul standardului european.
- Nu există o dată de expirare specifică pentru acest produs, cu toate acestea, atât timp cât a fost utilizat, întreţinut şi păstrat corect, având în vedere natura textilă, se recomandă ca termenul de valabilitate să nu depăşească cinci ani de la data primei utilizări. .
- Este esenţial pentru siguranţa utilizatorului că, în cazul în care produsul este revândut în afara ţării de destinaţie iniţială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucţiuni de utilizare, întreţinere, revizuire periodică şi reparaţie în limba ţării în care va fi utilizat acest dispozitiv.

INSTALARE

- Acest echipament de protecţie trebuie instalat numai de către persoane sau organizaţii competente.
- Instalarea trebuie verificată corespunzător, de exemplu prin calcule sau teste.
- Dacă marcajul HORIZONTAL LIFELINE nu este accesibil după instalare, se recomandă să-l aşezaţi o marcare suplimentară lângă ea.
- Instalarea se va realiza cu ajutorul bretelelor de la fiecare capăt al liniei de salvare şi / sau cu ajutorul conectorilor în conformitate cu standardul EN 362: 2004, ataşat la punctele de ancorare, luând în considerare faptul că acestea trebuie să reziste o forţă minimă de 18kN. După ce capetele s-au îmbinat, strângeţi banda prin clichet până când este complet orizontală. Excesul de bandă poate fi păstrat colectat în punga prevăzută.

- În cazul unei instalaţii cu doi utilizatori, se recomandă punerea unui punct intermediar de ancoră FIG3.
- După instalare, utilizatorului trebuie să i se furnizeze documentaţie care să arate că instalarea a fost efectuată corect. În plus, aceasta este baza pentru viitoarea revizuire periodică a liniei de viaţă ORIZONTALĂ. Această documentaţie trebuie păstrată în clădire în scopul revizuirii periodice ulterioare .
- Documentaţia de instalare trebuie să conţină cel puţin următoarele informaţii:

- adresa şi locaţia instalaţiei.
- Numele şi adresa companiei de instalare.
- Numele persoanei responsabile de instalare.
- Identificarea produsului. (Producător, tip, model / articol)
- Dispozitiv de fixare, (producător, produs, forţe de tracţiune şi transversale admisibile).
- Planul schematic al instalaţiei. Aceasta trebuie să fie ataşată clădirii pentru a fi vizibilă tuturor. .

- Declaraţiile furnizate de instalatorul responsabil trebuie să fie semnate de acesta şi trebuie să conţină cel puţin informaţiile pe care dispozitivul de ancorare:

- A fost instalat conform instrucţiunilor de instalare ale producătorului.
- A fost realizat în conformitate cu planul.
- A fost fixat pe substratul specificat.
- A fost setat conform specificaţiilor.
- A fost comandat conform informaţiilor producătorului.
- A fost furnizat cu informaţii / documentaţii fotografice, în special în cazul în care fixările şi suportul de bază nu mai sunt vizibile după terminarea instalării.

- Pentru a demonta linia de salvare, cureaua trebuie să fie dezlănţuită prin deschiderea completă a clichetului cu pârghia de siguranţă şi trăgând partea lungă a curelei pentru a o slăbi, pentru a îndepărta benzile din punctele de ancorare.
- Acest echipament de protecţie are o oprire pe partea scurtă a centurii pentru a împiedica alunecarea acesteia din canelura arborelui cu clichet.

MATERIALE

Acest echipament de protecţie a fost fabricat cu următoarele materiale:

- Textile: poliester
- Metalice: aliaj Mn, Si, C.

INSTRUCŢIUNI DE ÎNTREŢINERE, DE DEPOZITARE ŞI DE TRANSPORT

Este recomandabil să păstraţi produsul într-un loc uscat, ferit de lumina soarelui, temperaturi extreme, produse şi / sau medii corozive, cu margini ascuţite, protejate de orice sursă de căldură şi păstrate în ambalajul propriu.
Acest produs vine cu o geantă pentru a-l depozita.
Pentru curăţare, se va folosi o perie cu apă şi săpun neutru. Nu folosiţi niciodată solvenţi, acizi sau baze. Pentru uscare, se va permite să se usuce natural departe de orice sursă de căldură.
Aceste instrucţiuni sunt valabile şi pentru transport.

INSTRUCŢIUNI PENTRU EXAMENE PERIODICE

Pentru a efectua revizuiri periodice, se va utiliza formularul de control, care va înregistra data revizuirii, rezultatul, numele şi semnătura persoanei care a efectuat-o, precum şi data ultimei şi următoarei revizuiri.

Avertizări

- Sunt necesare recenzii periodice periodice, deoarece siguranţa utilizatorilor depinde de eficacitatea şi durabilitatea continuă a dispozitivului.
- Frecvenţa revizuirii periodice ar trebui să fie de cel puţin o dată la 12 luni.
- Revizuirile periodice pot fi efectuate numai de persoane competente.
- Se recomandă ca foaia de control să meargă întotdeauna cu echipamentul de protecţie.

Pentru a accesa **Declaraţia de conformitate a UE,** aceasta poate fi obţinută pe adresa web: www.ponsa.com.

Examinarea UE de tip a fost efectuată de organismul notificat nr. 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA. Controlul supravegheat al produsului la intervale aleatorii (modulul C2) în conformitate cu anexa VII la Regulamentul (UE) 2016/425 a fost efectuat de către organismul notificat nr.2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

CARTE DE INSPECŢIE
LORUL ORIZONTAL este fabricat de:
INDUSTRIAS PONSA, S.A C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. „Els Dolors" 08243 MANRESA - BARCELONA - SPANIA

PT

INSTRUÇÕES DO USUÁRIO

O usuário deve ler e entender as informações fornecidas pelo fabricante antes de usar este equipamento de proteção.

O LINHA DE VIDA HORIZONTAL é um equipamento de proteção individual conforme a norma europeia EN 795: 2012 tipo B e coletivo de acordo com a especificação técnica CEN-TS 16415: 2013 até um máximo de duas pessoas simultaneamente, projetado para ser usado como dispositivo de ancoragem com dois ou mais pontos de ancoragem estacionários como componente de um sistema de proteção contra quedas de acordo com a EN-363: 2008.

Advertências

- Quando o LINHA DE VIDA HORIZONTAL é usado como parte de um sistema de travamento de queda, o usuário deve estar equipado com um meio de limitar as forças dinâmicas máximas exercidas no usuário durante o travamento de uma queda para um máximo de 6kN (por exemplo, com um absorvedor de energia em conformidade com a EN-355: 2002).
- Condições médicas que podem afetar a segurança do usuário do equipamento em condições normais e de emergência:

- O LINHA DE VIDA HORIZONTAL não deve ser usado se você sofre de vertigem ou acrofobia, tem a funcionalidade de um membro danificado, é dependente de drogas ou álcool ou está sob condições médicas ou tratamentos médicos que podem causar tonturas, ataques ou perda de consciência ou resultante de mobilidade ou concentração prejudicadas.

- Este equipamento deve ser usado apenas por uma pessoa treinada e competente em seu uso seguro.
- Um plano de resgate deve estar em vigor para qualquer emergência que possa surgir durante o trabalho.
- Nenhuma alteração ou acréscimo deve ser feito no equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.
- A LINHA DE VIDA HORIZONTAL não deve ser usada fora de suas limitações ou para qualquer outra finalidade que não a pretendida.
- Recomenda-se que o HORIZONTAL LIFELINE seja para uso pessoal ou, se usado como equipamento de proteção coletiva, os dois usuários sejam sempre os mesmos.
- Ao usar a LINHA HORIZONTAL DE VIDA, deve-se garantir a compatibilidade dos elementos utilizados no sistema antiqueda.
- Deve-se considerar os riscos que podem surgir do uso de combinações de elementos de uma peça de equipamento, nas quais a função de segurança de qualquer elemento individual é afetada ou interfere na função de outro.
- O usuário deve realizar uma verificação antes de usar o equipamento, para garantir que esteja em boas condições e funcione corretamente. Essa verificação deve ser realizada através de exame visual da LINHA DE VIDA HORIZONTAL, bem como de todo o sistema de proteção contra quedas.
- Os critérios pelos quais o usuário pode decidir se o equipamento está com defeito ou não são os seguintes:

- Ausência de quebras, cortes ou defeitos nas fitas.
- A integridade dos pontos.
- Ausência de deformações nos dispositivos tensionadores.

- É essencial para a segurança que o dispositivo seja retirado de uso imediatamente se:

- Qualquer dúvida sobre seu estado para uso seguro ou:
- Foi usado para parar uma queda.

- E não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.
- Os pontos de conexão laterais devem estar em conformidade com a EN 362: 2004 (resistência mínima 20kN), sendo 18kN a carga máxima que pode ser transmitida em serviço desde a LINHA DE VIDA HORIZONTAL até a estrutura e as direções de carga. Para evitar a colisão contra a estrutura devido a uma queda do pêndulo e, ao mesmo tempo, garantir o funcionamento adequado dos demais componentes do sistema, levando em consideração as instruções e os requisitos de cada um, recomenda-se que o LINHA DE VIDA HORIZONTAL seja o máximo possível acima a posição do usuário.
- É essencial para a segurança que o LINHA DE VIDA HORIZONTAL esteja sempre localizado e o trabalho seja realizado de forma a minimizar o risco de queda e a altura da queda.
- Um arnês de proteção contra quedas é o único dispositivo de preensão aceitável do corpo que pode ser usado em um sistema de proteção contra quedas.
- É essencial que a segurança verifique a folga exigida sob os pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, para que, em caso de queda, não ocorra colisão com a estrutura, o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. A folga mínima exigida sob os pés do usuário e os valores máximos de deflexão LINHA DE VIDA HORIZONTAL que podem ocorrer em serviço são os seguintes, consulte a FIG 3 (página 3).
- Esses valores de deflexão devem ser levados em consideração de acordo com o sistema de proteção contra quedas no qual o HORIZONTAL LIFELINE é montado conforme descrito na EN 363: 2008, aquele indicado como componente de um sistema de proteção contra quedas, assim como outros sistemas.
- Os riscos que podem afetar o comportamento do equipamento e as correspondentes precauções de segurança que devem ser observadas são os seguintes:

- Evite expor o equipamento a temperaturas extremas, mantendo-o afastado de fontes de calor.
- Proteja o equipamento de bordas afiadas, abrasões e cortes.
- Evite expor o equipamento a reagentes químicos e atmosferas corrosivas.
- Proteja o equipamento da exposição climática.

- Para proteger o equipamento contra danos de transporte, ele será protegido armazenando-o em sua própria embalagem e tomando as precauções de segurança da seção anterior.
- Este produto possui uma etiqueta de PVC com o pictograma indicando a obrigação de ler as instruções do fabricante, bem como o nome, marca comercial, comprimento, número de série, data de fabricação, o logotipo CE seguido por quatro dígitos que corresponde ao organismo notificado que controla o fabrico, o número e o ano da norma europeia.
- Não há data de validade específica para este produto, no entanto, desde que tenha sido utilizado, mantido e armazenado corretamente, dada a sua natureza têxtil, recomenda-se que seu prazo de validade não exceda cinco anos a partir da data de seu primeiro uso. .
- É essencial para a segurança do usuário que, se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça instruções de uso, manutenção, revisão periódica e reparo no idioma do país em que este dispositivo será usado.

INSTALAÇÃO

- Este equipamento de proteção deve ser instalado apenas por pessoas ou organizações competentes.
- A instalação deve ser verificada corretamente, por exemplo, por cálculos ou testes.
- Se a marcação do LINHA DE VIDA HORIZONTAL não estiver acessível após a instalação, é recomendável colocar uma marcação adicional perto dele.
- A instalação será realizada por meio de correias em cada extremidade da linha de vida e / ou com a ajuda de conectores de acordo com a norma EN 362: 2004, fixada nos pontos de ancoragem, levando em consideração que eles devem resistir uma força mínima de 18kN. Depois de unir as extremidades, aperte a fita através da catraca até que esteja completamente horizontal. A parte em excesso da fita pode ser mantida coletada dentro do saco fornecido.
- No caso de uma instalação para dois usuários, é recomendável colocar um ponto de ancoragem intermediário FIG3.
- Após a instalação, o usuário deve receber documentação mostrando que a instalação foi realizada corretamente. Além disso, esta é a base da futura revisão periódica da LINHA DE VIDA HORIZONTAL. Esta documentação deve ser mantida no edifício para fins de revisões periódicas subsequentes.
- A documentação de instalação deve conter pelo menos as seguintes informações:

- Endereço e local da instalação.
- Nome e endereço da empresa de instalação.
- Nome da pessoa responsável pela instalação.
- Identificação do produto. (Fabricante, tipo, modelo / item)
- Dispositivo de fixação (fabricante, produto, forças de tração e transversais admissíveis).
- Plano esquemático da instalação. Isso deve ser anexado ao edifício para ser visível para todos.

- As declarações fornecidas pelo instalador responsável devem ser assinadas por ele e conter pelo menos as informações de que o dispositivo de ancoragem:

- Foi instalado de acordo com as instruções de instalação do fabricante.
- Foi realizado de acordo com o plano.
- Foi fixado no substrato especificado.
- Foi definido conforme especificado.
- Foi encomendado de acordo com as informações do fabricante.

- Foi fornecido com informações / documentação fotográfica, especialmente quando as fixações e o substrato subjacente não são mais visíveis após a conclusão da instalação.

- Para desmontar a linha de vida, a tira deve ser afrouxada, abrindo completamente a catraca com a alavanca de segurança e puxando a parte longa da tira para afrouxá-la, a fim de remover as faixas dos pontos de ancoragem finais.
- Este equipamento de proteção tem uma parada na parte curta da correia para evitar que ela deslize para fora da ranhura do eixo da catraca.

MATERIAIS

Este equipamento de proteção foi fabricado com os seguintes materiais:
Têxteis: Poliéster
Metálico: Mn Alloy, Si, C.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

É aconselhável manter o produto em local seco, protegido da luz solar, temperaturas extremas, produtos e / ou ambientes corrosivos, com bordas afiadas, protegido de qualquer fonte de calor e mantido em sua própria embalagem.

Este produto vem com uma bolsa para armazená-lo.
Para a limpeza, será utilizada uma escova com água e sabão neutro. Nunca use solventes, ácidos ou bases. Para a secagem, é permitido secar naturalmente ao ar, longe de qualquer fonte de calor.
Estas instruções também são válidas para o transporte.

INSTRUÇÕES PARA REVISÕES PERIÓDICAS

Para realizar revisões periódicas, será utilizado o formulário de controle, que registrará a data da revisão, o resultado, o nome e a assinatura da pessoa que a executou e a data da última e da próxima revisão.

Advertências

- Revisões periódicas regulares são necessárias, pois a segurança dos usuários depende da eficácia e durabilidade contínuas do dispositivo.
- A frequência da revisão periódica deve ser de pelo menos a cada 12 meses.
- Revisões periódicas só podem ser realizadas por pessoas competentes.
- Recomenda-se que a folha de controle sempre vá com o equipamento de proteção.

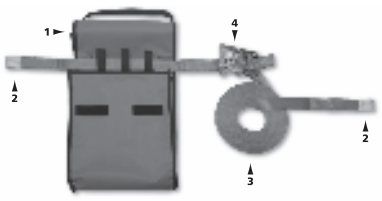
Para aceder à **Declaração de Conformidade da UE,** esta pode ser obtida através do endereço web: www.ponsa.com.

O Exame de Tipo UE foi realizado pelo organismo notificado nº 0161: AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 03801 ALCOY – ESPAÑA.
O controlo supervisionado do produto em intervalos aleatórios (módulo C2) de acordo com o anexo VII do Regulamento (UE) 2016/425 foi realizado pelo organismo notificado nº 2927: QUINTIN CERTIFICATIONS 825 route de Romans 38160 Saint Antoine L'ABBAYE France.

O LINHA DE VIDA HORIZONTAL é fabricado por:
INDUSTRIAS PONSA, S.A
C / Sallent, 64-72 Pol. Ind. "Els Dolors"
08243 MANRESA - BARCELONA - ESPANHA

CEN-TS 16415 : 2013
EN 795 : 2012

FIG. 1



1- Bolsa de transporte y almacenamiento / Carry and storage case / Saco de transporte e armazenagem / Borsa per il trasporto e la conservazione / Sac transport et stockage /Transport und Lagerbeutel / Transporttas en opslag.
2- Bucles de anclaje / Anchoring loops / Fivela ancoragem Anello di ancoraggio / Boucle ancrage / Verankerungsring Verankerings "Bucles" (Krullen).
3- Cinta / Belt / Correia / Nastro / Ruban / Band / Band.
4- Trinquete / Ratchet / Tensor / Nottolino / Ratchet (tendeur) / Seilkür (Spanner) / Spanner.

FIG. 2

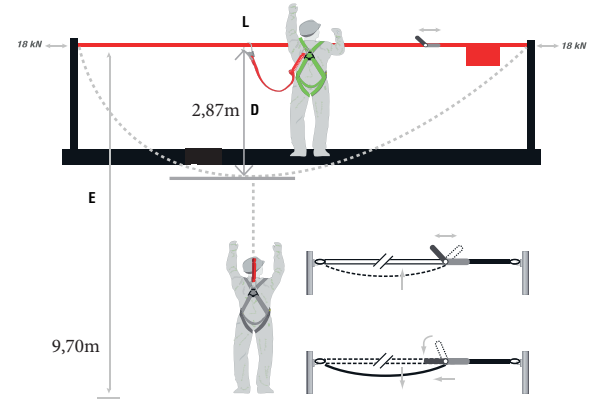
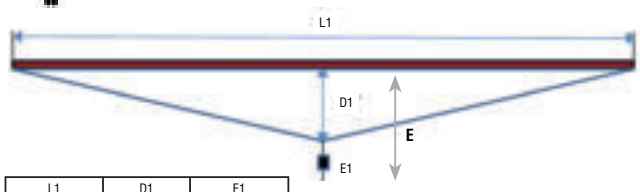


FIG. 3

Un sólo usuario · Un seul utilisateur · Enkele gebruik · Un solo utente · Ein Nuzte · Single user ·Un singur utilizator · Único usuário



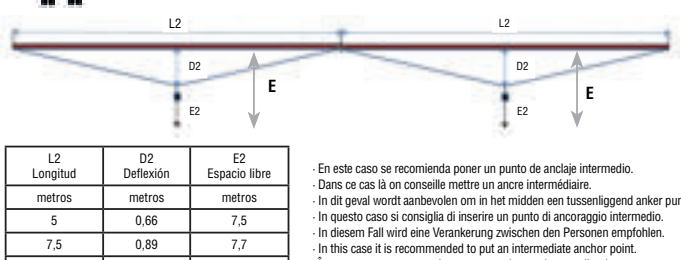
L1 Longitud	D1 Deflexión	E1 Espacio libre
metros	metros	metros
10	1,11	7,9
15	1,55	8,3
20	1,99	8,8
30	2,87	9,7

L
Longitud línea vida
Longueur ligne vie
Vanglijn lengte
Lunghezza Linea vita
Länge Lebenslinie
Life line length
Lungimea liniei de viaţă
Comprimento da linha

D
Deflexión
Deflexion
Sectie doorbuiging
Deflessione
Durchbiegung
deflection
deflecţie
Deflexão

E
Espacio libre bajo los pies · Espace libre en dessous des pieds · Vrije ruimte onder de voeten · Spazio libero sottostante
Freiraum unter den Füssen · Free space under the feet · Spaţiu liber pentru picioare. Espaço livre nos pés

Dos usuarios · Deux utilisateurs · Twee gebruikers · Due utenti · Zwei Nuzter · Two users · Doi utilizatori · Dois usuários



L2 Longitud	D2 Deflexión	E2 Espacio libre
metros	metros	metros
5	0,66	7,5
7,5	0,89	7,7
10	1,11	7,9
15	1,55	8,3

· En este caso se recomienda poner un punto de anclaje intermedio.
· Dans ce cas là on conseille mettre un ancre intermédiaire.
· In dit geval wordt aanbevolen om in het midden een tussenliggend anker punt te plaatsen.
· In questo caso si consiglia di inserire un punto di ancoraggio intermedio.
· In diesem Fall wird eine Verankerung zwischen den Personen empfohlen.
· In this case it is recommended to put an intermediate anchor point.
· În acest caz, se recomandă punerea unui punct intermediar de ancorare.
· Nesse caso, é recomendável colocar um ponto de ancoragem interme diário.

TARJETA DE INSPECCIÓN · FICHE DE CONTRÔLE · CONTROLEBLAD · TARGA DI ISPEZIONE · KONTROLLKARTE · CARTE DE INSPECŢIE · FOLHA DE CONTROLE

PRODUCTO · PRODUIT · PRODUCT ·PRODOTTO
PRODUKT ·PRODUCT · PRODUS · PRODUTOS .....

MODELO · MODÈLE · MODEL · MODELLO · MODELL · MODEL · MODELO .....

MARCA · MARQUE · MERK · MARCA · MARKE · BRAND · MARCA · MARCA .....

FABRICADO POR · FABRIQUÉ PAR · GEMAAKT DOOR · FABRICATO DA
HERGESTELLT VON · MANUFACTURED BY · FACUT DE · FABRICADO POR: .....

Nº DE SERIE · Nº DE SÉRIE · SERIENUMMER · Nº DI SERIE ·
SERIENNUMMER · SERIAL NO · SERIAL NR. · NÚMERO DE SÉRIE. .....

AÑO DE FABRICACIÓN · ANNÉE DE FABRICATION · PRODUCTIEJAAR ·ANNO DELLA FABRICAZIONE ·
HERSTELLUNGSJAHR ·YEAR OF MANUFACTURE · ANUL DE FABRICARE · ANO DE FABRICO .....

FECHA DE COMPRA · DATE D'ACHAT · AANKOOPDATUM · DATA DELL'ACQUISTO
KAUFDATUM · PURCHASE DATE · DATA CUMPARARII · DATA DA COMPRA .....

PUESTA EN SERVICIO · MISE EN SERVICE · INGEBRUIKNAME · ENTRATA EN PUNZIONAMENTO ·
INDIENSTELLUNG · SETUP DATE · PUNERE IN FUCTIUNE · ENTRADA EM SERVIÇO .....

NOMBRE USUARIO · NOM UTILISATEUR · INGEBRUIKNAME · NOME UTENTE · NUTZERNAME · USER'S NAME · NUME DE UTILIZATOR · NOME DO USUÁRIO

Fecha Date Date Data Datum Data Datum	Revisión/Reparación Revision/Repair Révision/Réparation Revisione/Reparazione Neuausgabe/Reparatur Revisao/Reparo Controle/Reparatie	Resultado Result Résultat Risultato Ergebnis Resultado Resultaat	Nombre/Firma Name/Signature Nom/Signature Nome/Firma Name/Unterzeichnung Nome/Assinatura Naam/Handtekening	Proxima revision Next revision Prochane revision Revisione seguente Folgende neuausgabe Revisao seguinte Volgende controle

v.07

Riesgo que cubre	Origen y forma del riesgo	Factor que se ha tenido en cuenta desde el punto de vista de la seguridad	Valoración del fabricante
Impacto	Caída de altura Pérdida del equilibrio	Resistencia y aptitud del equipo y del punto de enganche (anclaje)	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Se deben respetar estas instrucciones de uso
Incomodidad y molestias al trabajar	Diseño ergonómico insuficiente. Limitación de la libertad de movimientos	Diseño ergonómico: Modo de construcción; volumen; flexibilidad; facilidad de colocación	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Accidentes y peligros para la salud	Tensión dinámica ejercida sobre el equipo y el usuario durante el frenado de la caída	Aptitud del equipo: Reparto de los esfuerzos de frenado entre las partes del cuerpo que tengan cierta capacidad de absorción; Reducción de la fuerza de frenado; Distancia de frenado; Posición de la hebilla de fijación	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Se deben respetar estas instrucciones de uso
	Movimiento pendular y choque lateral	Punto de enganche por encima de la cabeza, enganche en otros puntos (anclaje)	Para prevenir la colisión contra la estructura por una caída pendular el punto de anclaje debe estar por encima de la posición del usuario
	Carga estática en suspensión ejercida por las correas	Diseño del equipo (reparto de fuerzas)	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Alteración de la función de la protección debida al envejecimiento	Alteración de la resistencia mecánica relacionada con la intemperie, las condiciones ambientales, la limpieza y la utilización	Resistencia a la corrosión. Resistencia del equipo a las agresiones industriales. Mantenimiento de la función de protección durante toda la duración de utilización	Este equipo ha superado los requisitos especificados en la norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Se deben respetar estas instrucciones de uso
Eficacia protectora insuficiente	Mala elección del equipo	Elección del equipo en función de la naturaleza y la importancia de los riesgos y condicionamientos industriales	Se deben respetar estas instrucciones de uso y el marcado del equipo
	Mala utilización del equipo	Utilización apropiada del equipo y con conocimiento del riesgo	Se deben respetar estas instrucciones de uso
	Suciedad, desgaste o deterioro del equipo	Mantenimiento en buen estado Controles periódicos Sustitución oportuna	Se deben respetar estas instrucciones de uso

Risque qui couvre	Origine et forme du risque	Facteur pris en compte du point de vue de la sécurité	Évaluation par le fabricant
Impact	Chute en altitude Perte de la balance	Résistance et aptitude de l'équipement et du point d'attelage (ancrage)	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
Inconfort et gêne au travail	Conception ergonomique insuffisante. Limitation de la liberté de mouvement	Conception ergonomique : Mode de construction; volume; flexibilité; facilité de pose	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Accidents et dangers pour la santé	Tension dynamique exercée sur l'équipement et l'utilisateur pendant le freinage de la chute	Aptitude de l'équipe à : Partage des efforts de freinage entre les parties du corps ayant une certaine capacité d'absorption; Réduction de la force de freinage; Distance de freinage; Position de la boucle de fixation	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
	Mouvement pendulaire et choc latéral	Point d'attelage au-dessus de la tête, ou attelage à d'autres points (ancrage)	Pour éviter une collision avec la structure par une chute pendulaire, le point d'ancrage doit être au-dessus de la position de l'utilisateur
	Charge statique en suspension exercée par les sangles	Conception de l'équipe (répartition des forces)	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Modification du rôle de la protection liée au vieillissement	Modification de la résistance mécanique liée aux intempéries, aux conditions environnementales, au nettoyage et à l'utilisation	Résistance à la corrosion. Résistance de l'équipement aux agressions industrielles. Maintien de la fonction de protection pendant toute la durée d'utilisation	Cet équipement a dépassé les exigences spécifiées dans la norme EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
Efficacité protectrice insuffisante	Mauvais choix de l'équipement	Choix de l'équipement en fonction de la nature et de l'importance des risques et conditionnements industriels	Les instructions d'utilisation et le marquage de l'équipement doivent être respectés
	Mauvaise utilisation du matériel	Utilisation appropriée du matériel et connaissance des risques	Ces instructions d'utilisation doivent être respectées
	poussière, usure ou détérioration du matériel	Maintenance en bon état Contrôles périodiques Remplacement en temps opportun	Ces instructions d'utilisation doivent être respectées

Risico dat gedekt wordt.	Oorsprong en vorm van het risico.	Factor waarmee rekening is gehouden vanuit het oogpunt van veiligheid.	Beoordeling fabrikant.
Impact	Val van hoogte. Verlies van evenwicht.	Sterkte en resistentie van het apparaat en verankeringspunt.	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013 Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Ongemak tijdens het werk.	Onvoldoende ergonomisch ontwerp. Beperking van de bewegingsvrijheid.	Ergonomisch ontwerp: Wijze van fabriceren; volume; flexibiliteit; gemak van aantrekken	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013 Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
OngelukkEN gevaren voor de gezondheid.	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.	Sterkte van systeem: Verdeling van de reminspanningen over lichaamsdelen die een bepaald absorptievermogen hebben; Vermindering van remkracht; Stopafstand; positie van de gesp	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
	Slingerbeweging en laterale schok.	Koppelingspunt boven het hoofd, haakt in op andere (anker) punten.	Om botsing tegen de construtie door een zwiepende val te voorkomen, moet het ankerpunt zich boven de positie van de gebruiker bevinden
	Statische belasting terwijl hangend, uitgeoefend door de banden.	Ontwerp van het produkt (verdeling van de krachten)	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Verminderde bescherming door veroudering	Wijziging van mechanische weerstand veroorzaakt door: weersinvloeden, omgevingscondities, schoonmakEN gebruik.	Weerstand tegen roest. Weerstand van het apparaat tegen industriële agressies. Onderhoud van de beveiligingsfunctie gedurende de gehele gebruiksduur.	Dit apparaat heeft meer dan voldaan aan de vereisten in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd.
Onvoldoende biedende bescherming	Slechte keus bij het kiezen van het apparaat	Keuze van apparatuur met het oog op de industriële risico's en condities	Deze gebruiksaanwijzingEN markering van het apparaat moeten worden nageleefd
	Verkeerd gebruik van het apparaat	Correct gebruik van de apparatuur en met kennis van het risico.	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd
	Vuil, slijtage of slijtage van het apparaat	Onderhoud in goede staat Periodieke controles Tijdige vervanging	Deze gebruiksaanwijzing moet worden gerespecteerd

Rischio che copre	Origine e forma del rischio	Fattore preso in considerazione dal punto di vista della sicurezza	Valutazione del fabbricante
Impatto	Caduta in altezza Perdita di equilibrio	Resistenza e idoneità dell'attrezzatura e del punto di aggancio (ancoraggio)	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
Disagio e molestia al lavoro	Design ergonomico Insufficiente. Limitazione della libertà di movimento	Design ergonomico: Modalità di costruzione; volume; flessibilità; facilità di posa	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013..
Incidenti e rischi per la salute	Tensione dinamica esercitata sull'apparecchiatura e sull'utente durante la frenatura in caduta	Idoneità del gruppo: Ripartizione delle forze frenanti tra le parti del corpo che hanno una certa capacità di assorbimento; Riduzione della forza frenante; distanza di arresto; Posizione della fibbia di fissaggio	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
	Movimento pendolare e collisione laterale	Punto di aggancio sopra la testa, aggancio su altri punti (ancoraggio)	Per prevenire la collisione con la struttura da una caduta pendolare, il punto di ancoraggio deve essere al di sopra della posizione dell'utilizzatore
	Carico statico a sospensione esercitato dalle cinghie	Progettazione delle apparecchiature (ripartizione delle forze)	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013..
Alterazione della funzione di protezione dovuta all'invecchiamento	Alterazione della resistenza meccanica legata alle intemperie, alle condizioni ambientali, alla pulizia e all'uso	Resistenza alla corrosione. Resistenza delle attrezzature alle aggressioni industriali. Mantenimento della funzione di protezione per tutta la durata d'impiego	Questa attrezzatura ha superato i requisiti specificati della norma EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
Insufficiente efficacia protettiva	Scelta sbagliata della attrezzatura	Scelta del l'attrezzatura in funzione della natura e del l'entità dei rischi e dei condizionamenti industriali	Devono essere rispettate le istruzioni per l'uso e la marcatura delle attrezzatura
	Uso improprio delle attrezzature	Uso appropriato delle attrezzature e conoscenza dei rischi	Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate
	Sporco, usura o deterioramento delle apparecchiature	Manutenzione in buone condizioni Controlli periodici Sostituzione tempestiva	Queste istruzioni per l'uso devono essere rispettate

Gedecktes Risiko	Ursprung und Form des Risikos	Faktoren, die aus Sicherheitsaspekten berücksichtigt wurden	Bewertung des Herstellers
Impakt	Fall aus der Höhe Gleichgewichtsverlust	Resistenz Performance des Anti-Fall-Systems und des Ankerpunktes	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
Ungutes Gefühl und Beschwerden bei der Arbeit	Ungenügendes ergonomisches Design. Eingegrenzte Bewegungsfreiheit	Ergonomisches Design Art der Herstellung. Volumen, Flexibilität. Einfache Handhabung	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013
Unfälle und Gesund-heitsrisiken	Dynamische Spannung wird auf Körper und Nutzer während der Bremsung eines Sturzes ausgeübt	Erforderlich : Verteilung der bremsenden Fallkräfte an den Körperteilen, die eine limitierte Bremsfunktion ausüben. Verminderung der einwirkenden Fallkräfte. Distanz des Sturzes. Position der Fixierungs-Schnalle.	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013 Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
	Pendelsturz und seitlicher Aufprall	Ankerpunkt über dem Kopf. Weitere Anker- bzw. Haltepunkte	Um eine Kollision mit der Struktur im Falle eines Pendelsturzes zu verhindern, muss sich der Ankerpunkt über dem Nutzer befinden.
	Statische Entladung durch die Reibung an den Gurten	Design des Produktes (Aufteilung der einwirkenden Kräfte)	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013
Beeinträchtigte Funtkion des Systems durch Altern	Beeinträchtigung der Resistenz durch Verwitterung, Klima-konditionen, Reinigung und Nutzung	Resistenz gegen Korrosion. Resistenz gegen Industrieabgase. Aufrechterhaltung der Schutzfunktion während der gesamten Nutzungsdauer	Diese Ausrüstung erfüllt die Norm EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013 Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden
Schutzfuntion ungenügend	Schlechte Auswahl des Gurtsystems	Auswahl gemäss der Funtion und der Wichtigkeit gegenüber eventuellen Risiken und industriellen Einflüssen.	Die Anwendungshinweise auf dem Produkt müssen beachtet werden.
	Unsachgemäße Anwendung der Ausrüstung	Verwendung nur mit den ausreichenden Kenntnissen der Risiken.	Die Anwendungshinweise auf dem Produkt müssen beachtet werden.
	Schmutz, Abnutzung oder Beschädigung der Ausrüstung	Ordungsgemässe Verwahrung. Periodische Prüfungen. Eventueller Austausch.	Die Anwendungshinweise müssen beachtet werden

Riscul acoperit	Originea și forma de risc	Factor luat în considerare din punctul de vedere al siguranței	Evaluarea efectuată de producător
Impact	Cădere de la înălțime Pierderea soldului	Rezistența și adecvarea echipamentelor și a punctului de cuplare (ancoraj)	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
disconfort și disconfort la locul de muncă	Design ergonomic insuficient. Limitarea libertății de circulație	Design ergonomic: Mod de construcție; volum; flexibilitate; amplasare ușoară.	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013..
Accidentes y peligros para la salud	Tensiunea dinamică exercitată asupra echipamentului și asupra utilizatorului în timpul frânării de cădere	Adecvarea echipamentului: Distributia fortelor de franare intre partile corpului care au o anumita capacitate de absorbtie; Reducerea fortei de franare; Distanța de operare a frânării; Poziția cataramei de fixare	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
	Deplasarea pendulului și impactul lateral	Punct de cuplare deasupra capului, cuplare în alte puncte (ancorare)	Punct de cuplare deasupra capului, cuplare în alte puncte (ancorare)
	Sarcina statică în suspensie exercitată de curele	Proiectarea echipamentului (diviziunea forțelor)	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013..
Afectarea funcției de protecție ca urmare a îmbătrânirii	Modificarea rezistenței mecanice la intemperii, condiții de mediu, curățare și utilizare	Rezistența la coroziune. Rezistența echipamentului la agresiunile industriale. Menținerea funcției de protecție pe întreaga durată de utilizare	Acest echipament a depășit cerințele specificate în EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
Eficiență de protecție insuficientă	Alegere slabă a echipei	Alegerea echipamentelor în funcție de natura și importanța riscurilor și constrângerilor industriale	Aceste instrucțiuni de utilizare și marcarea echipamentului trebuie respectate
	Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului	Utilizarea corespunzătoare a echipamentelor și conștientizarea riscului	Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate
	Murdărirea, uzura și ruperea echipamentului	Întreținere în stare bună Verificări periodice Înlocuire în timp util	Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie respectate

Risk that covers	Origin and form of risk	Factor that has been taken into account from the safety point of view	Manufacturer's assessment
Impact	Height drop Loss of balance	Resistance and capability of the equipment and the attachment point (anchor)	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. These instructions for use must be followed
Discomfort and inconvenience when working	Insufficient ergonomic design. Limitation of freedom of movement	Ergonomic design: Construction mode; volume; flexibility; ease of placement	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Accidents and health hazards	Dynamic tension exerted on the equipment and the user during the braking of the fall	Equipment Capability: Distribution of braking efforts between body parts that have a certain absorption capacity; Reduction of braking force; Stopping distance; Fixing buckle position	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. These instructions for use must be followed
	Pendulum movement and lateral shock	Hitch point above the head, hitch at other points (anchor)	To prevent collision against the structure by a pendular fall, the anchor point must be above the user's position.
	Static load suspended by belts	Equipment design (force distribution))	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.
Impaired protection due to aging	Alteration of mechanical resistance related to weather, environmental conditions, cleanliness and use.	Resistance to corrosion. Resistance of the equipment to the industrial aggressions. Maintenance of the protection function for the entire duration of use.	This equipment has exceeded the requirements specified in EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013. These instructions for use must be followed
Insufficient protective efficacy.	Wrong choice of equipment	Choice of equipment based on the nature and importance of industrial risks and conditioning	These instructions for use and equipment marking must be observed.
	Wrongful use of equipment	Appropriate use of the equipment and with knowledge of the risk	These instructions for use must be respected
	Dirt, wear or deterioration of the equipment	Keep in good condition Periodic checks Timely replacement	These instructions for use must be respected

Risco que cobre os	Origem e forma do risco	Factor que foi tido em conta do ponto de vista da segurança	Avaliação do fabricante
Impacto	Largura de altura Perda de equilibrio	Resistência e capacidade do equipamento e ponto de fixação (âncora)	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
Desconforto e inconveniência ao trabalhar	Design ergonômico insuficiente. Limitação da liberdade de movimento	Design ergonômico: Modo de construção; volume; flexibilidade; facilidade de colocação	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013..
Acidentes e riscos para a saúde	Tensão dinâmica exercida sobre o equipamento e o utilizador durante a travagem da queda	Capacidade do equipamento: Distribuição dos esforços de travagem entre partes do corpo que tenham uma certa capacidade de absorção; redução da força de frenagem; distância de paragem; Fixação da posição da fivela	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
	Movimento do pêndulo e choque lateral	Ponto de engate acima da cabeça, engate em outros pontos (âncora)	Para evitar a colisão contra a estrutura por uma queda pendular, o ponto de ancoragem deve estar acima da posição do utilizador.
	Carga estática suspensa por correias	Projeto de equipamento (distribuição da força)	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013..
Proteção diminuída devido ao envelhecimento	Alteração da resistência mecânica relacionada com o tempo, condições ambientais, limpeza e uso.	Resistência à corrosão. Resistência do equipamento às agressões industriais. Manutenção da função de proteção durante todo o período de uso.	Este equipamento excedeu os requisitos especificados na EN 795:2012 & CEN-TS 16415:2013.. Estas instruções de utilização devem ser seguidas
Eficácia protectora insuficiente.	Má escolha de equipamento	Escolha do equipamento com base na natureza e importância dos riscos industriais e condicionamento	Estas instruções de utilização e marcação do equipamento devem ser respeitadas.
	Utilização abusiva de equipamento	Utilização adequada do equipamento e com conhecimento do risco	Estas instruções de utilização devem ser respeitadas
	Sujeira, desgaste ou deterioração do equipamento	Manter em boas condições Controlos periódicos Substituição em tempo útil	Estas instruções de utilização devem ser respeitadas